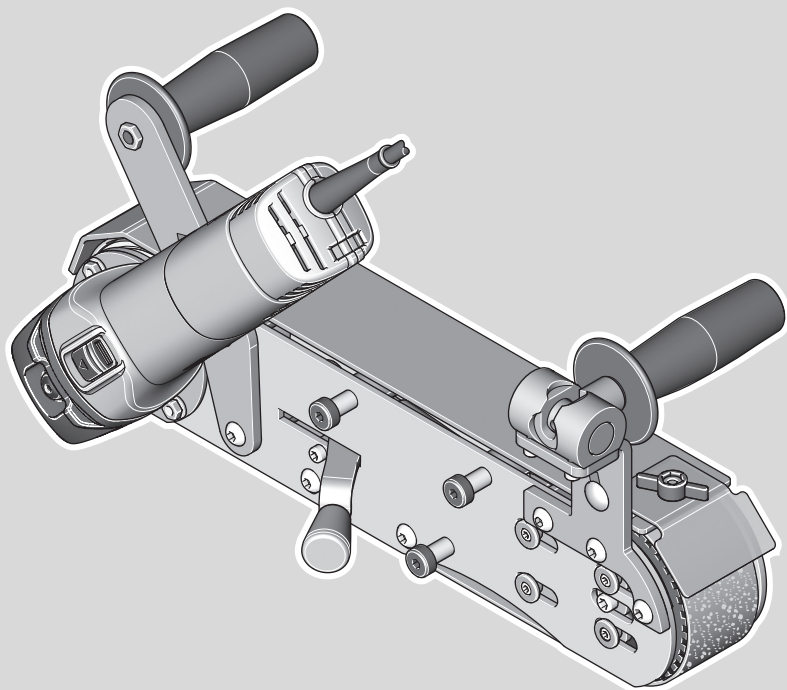


















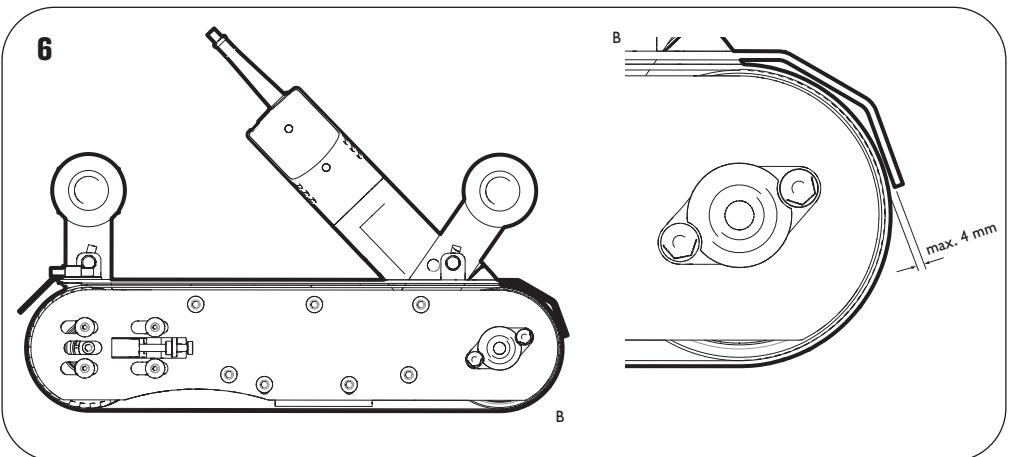
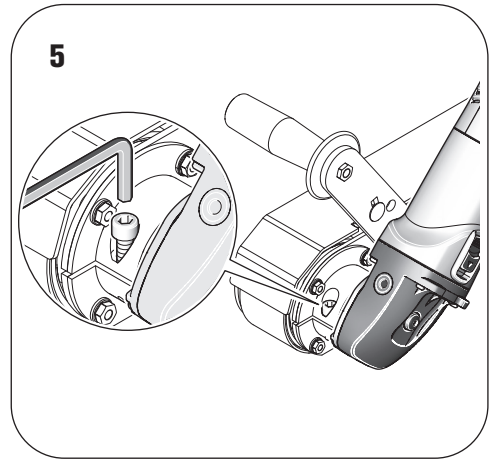
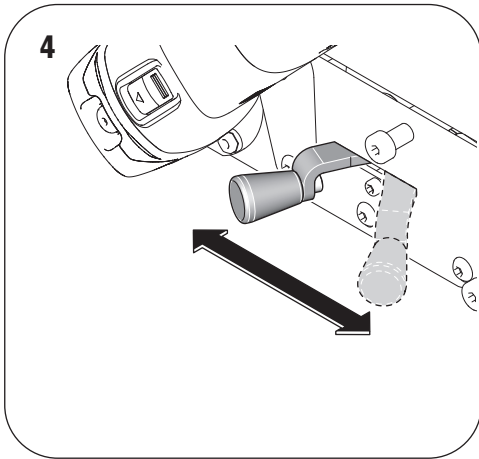
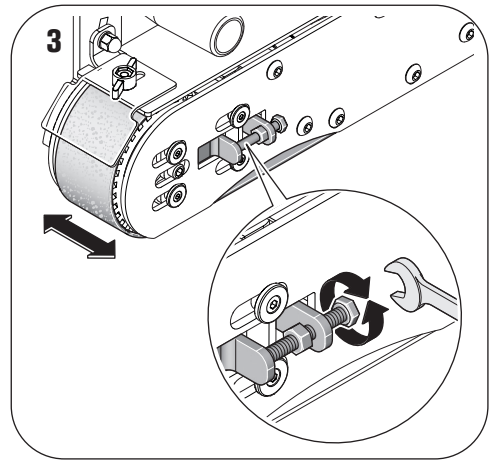
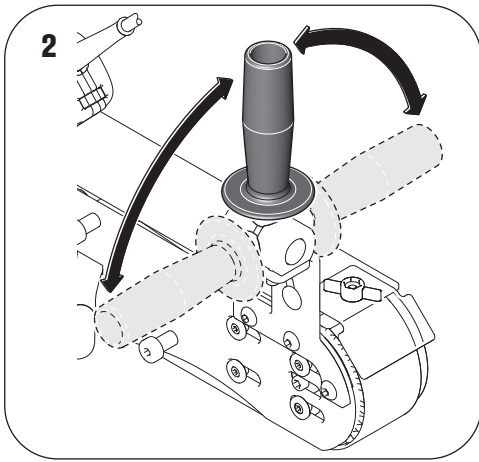


- ▶ **GHB 15-50 120 V**      7 90 30 109 12 4
- ▶ **GHB 15-50 220 V**      7 90 30 130 22 2
- ▶ **GHB 15-50 230 V**      7 90 30 100 23 2
- ▶ **GHB 15-50 INOX 120 V**    7 90 30 209 12 4
- ▶ **GHB 15-50 INOX 220 V**    7 90 30 230 22 2
- ▶ **GHB 15-50 INOX 230 V**    7 90 30 209 23 2



<b>de</b>	 5	<b>pt</b>	 29	<b>hu</b>	 54
<b>en</b>	 9	<b>el</b>	 33	<b>cs</b>	 58
<b>fr</b>	 13	<b>da</b>	 38	<b>sk</b>	 62
<b>it</b>	 17	<b>no</b>	 42	<b>pl</b>	 66
<b>nl</b>	 21	<b>sv</b>	 46	<b>ru</b>	 71
<b>es</b>	 25	<b>fi</b>	 50	<b>zh(CM)</b>	 76


















## Originalbetriebsanleitung.

## Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Die in dieser Betriebsanleitung und ggf. auf der Maschine verwendeten Symbole dienen dazu, Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefährdungen bei der Arbeit mit dieser Maschine zu lenken.

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Rotierende Teile des Elektrowerkzeugs nicht berühren.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Staubschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Warnung vor Gefahr
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Drehrichtung

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	Bemessungsdrehzahl
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	Leerlaufdrehzahl
$P_1$	W	W	Leistungsaufnahme
$P_2$	W	W	Leistungsabgabe
$U$	V	V	Bemessungsspannung
$f$	Hz	Hz	Frequenz
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem <b>SI</b> .

## Zu Ihrer Sicherheit.

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs. Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

### Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführter Schleifer zum Bandschleifen mit den von GRIT zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung.

Dieses Elektrowerkzeug ist auch für den Gebrauch an Wechselstromgeneratoren mit ausreichender Leistung gedacht, die der Norm ISO 8528, Ausführungsklasse G2 entsprechen. Dieser Norm wird insbesondere nicht entsprochen, wenn der sogenannte Klirrfaktor 10 % überschreitet. Im Zweifel informieren Sie sich über den von Ihnen benutzten Generator.

### Spezielle Sicherheitshinweise.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, da das Schleifband das eigene Netzkabel treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lauten Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

**Tragen Sie beim Arbeiten keine lose Kleidung, Schmuck oder offene, lange Haare.** Lose Gegenstände können trotz Schutzvorrichtungen von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu Verletzungen führen.

**Verwenden Sie keine verschlissenen, eingerissenen oder stark zugesetzten Schleifbänder. Handhaben Sie Schleifbänder sorgsam und bewahren Sie diese nach den Anweisungen des Herstellers auf. Schleifbänder nicht knicken!** Beschädigte Schleifbänder können zerreißen, weggeschleudert werden und jemanden verletzen.

**Berühren Sie niemals das laufende Schleifband und greifen Sie nicht unter das Schutzblech.** Es besteht Verletzungsgefahr.

**Verwenden Sie immer die an der Maschine befindlichen Schutzvorrichtungen. Die Schutzvorrichtungen müssen sicher an der Maschine montiert sein, so dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird.** Die Schutzvorrichtungen sollen den Bediener vor umherfliegenden Schleifpartikeln und unbeabsichtigter Berührung mit dem Schleifband schützen.

**Achtung Brand- und Explosionsgefahr! Beim Schleifen von Metallen (z. B. Aluminium oder Magnesium) entsteht Staub, der brennbar oder explosiv sein kann. Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.

**Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden.** Entfernen Sie brennbare Materialien aus der Nähe. Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug.

**Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

**Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Es können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.

**Berühren Sie niemals das laufende Schleifband.** Es besteht Verletzungsgefahr.

**Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten.** Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

**Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Elektrowerkzeughersteller entwickelt oder freigegeben wurde.** Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.

**Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

**Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.**

**Empfehlung: Betreiben Sie das Elektrowerkzeug immer über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit Bemessungsfehlerstrom von 30 mA oder weniger.**

### Umgang mit gefährdenden Stäuben

Bei Werkstoff abtragenden Arbeitsvorgängen mit diesem Werkzeug entstehen Stäube, die gefährlich sein können. Berühren oder Einatmen von einigen Stäuben z. B. von Asbest und asbesthaltigen Materialien, bleihaltigem Anstrich, Metall, einigen Holzarten, Mineralien, Silikatpartikeln von gesteinhaltigen Werkstoffen, Farbblösemitteln, Holzschutzmitteln, Antifouling für Wasserfahrzeuge kann bei Personen allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen, Krebs, Fortpflanzungsschäden auslösen. Das Risiko durch das Einatmen von Stäuben hängt von der Exposition ab. Verwenden Sie eine auf den entstehenden Staub abgestimmte Absaugung sowie persönliche Schutzausrüstungen und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Überlassen Sie das Bearbeiten von asbesthaltigen Material nur den Fachleuten. Holzstaub und Leichtmetallstaub, heiße Mischungen aus Schleifstaub und chemischen Stoffen können sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden oder eine Explosion verursachen. Vermeiden Sie Funkenflug in Richtung Staubbehälter sowie Überhitzung des Elektrowerkzeugs und des Schleifguts, leeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, beachten Sie die Bearbeitungsanweisung des Werkstoffherstellers sowie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

### Hand-Arm-Vibrationen

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Auf einen Blick.

- 1 vorderer Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 2 hinterer Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Flügelschraube für Funkenschutz
- 4 Funkenschutz
- 5 Hebel zum Schleifbandwechsel
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Schrauben zur Spaltmaßeinstellung
- 8 Kontaktscheibe
- 9 Schrauben zur Schleifband Justierung
- 10 Mutter zur Schleifband Justierung
- 11 Planschleifauflage
- 12 Schleifband
- 13 Antriebsscheibe
- 14 Stellrad Drehzahlvorwahl

## Einstellungen.

**Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

### Spaltmaßeinstellung (Bilder 1, 6).

Lösen Sie die Schrauben (7) und stellen Sie das Spaltmaß von max. **4 mm** ein.

Ziehen Sie die Schrauben (7) wieder fest.

### Handgriff einstellen (Bild 2).

Der Handgriff kann in 3 verschiedenen Positionen befestigt werden.

Lösen Sie den Griff.

Bringen Sie den Griff in Ihre Arbeitsposition und befestigen Sie diesen wieder.

### Bandlauf justieren (Bild 3).

Schalten Sie die Maschine ein und überprüfen Sie den Bandlauf.

Läuft das Band nicht mittig, lösen Sie die Schraube (9) und drehen die Mutter (10) mit einem Schlüssel (10 mm) je nach Notwendigkeit nach rechts oder links.

### Arbeitsposition Bohrmotor einstellen (Bild 5).

Lösen Sie die Schraube mit einem Innensechskantschlüssel (6 mm) und drehen Sie den Bohrmotor in die gewünschte Position.

Der Bohrmotor kann um 360° gedreht werden.

## Schleifblatt wechseln (Bild 4).

Schwenken Sie den Hebel (5) nach rechts. Das Schleifband ist jetzt lose und kann abgenommen werden.

Legen Sie das neue Schleifband auf. Achten Sie darauf, dass die Pfeilrichtungen auf der Schleifbandinnenseite und dem Gehäuse des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.

Schwenken Sie den Hebel (5) nach links und prüfen Sie ob das Schleifband mittig aufliegt. Überprüfen Sie regelmäßig den Bandlauf.

## Betriebsanweisungen.

### Ein- und Ausschalten.

Die **Wiederanlaufsperr**e verhindert, dass der Bandschleifer selbsttätig wieder anläuft, wenn während des Betriebes die Stromzufuhr z. B. durch Ziehen des Netzsteckers auch nur kurz unterbrochen wurde.

#### Einschalten:

Schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach vorn.

#### Ausschalten:

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter herunter.

### Drehzahl einstellen.

Der Drehzahlbereich kann stufenlos verändert werden. Drehen Sie das Stellrad zwischen „1“ für die niedrigste Drehzahl und „6“ für die höchste Drehzahl.

## Instandhaltung und Kundendienst.



Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze mit trockener und ölfreier Druckluft aus und schalten Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) vor.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über den FEIN-Kundendienst erhältlich ist.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges finden Sie im Internet unter [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeuges kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.

## Konformitätserklärung.

Die Firma Grit erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Originalsprache Englisch/Deutsch

## Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

## Geräusch-Emissionswerte.

### Schallemission

Gemessener A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in Dezibel	100
Unsicherheit $K_{pA}$ , in Dezibel	2,5
Gemessener A-bewerteter Schalleis- tungspegel $L_{wA}$ (re 1 pW), in Dezibel	108
Unsicherheit $K_{wA}$ , in Dezibel	3
Gemessener C-bewerteter Spitzenschall- druckpegel am Arbeitsplatz $L_{pCpeak}$ in Dezibel	114
Unsicherheit $K_{pCpeak}$ in Dezibel	2,5

### Vibrationsemission

mittlerer Schwingungswert, in $m/s^2$	< 2,5
Unsicherheit $K_v$ in $m/s^2$	1,5

ANMERKUNG: Die Summe aus gemessenem Emissionswert und zugehöriger Unsicherheit stellt die obere Grenze der Werte dar, die bei Messungen auftreten können.



Gehörschutz benutzen!

Messwerte ermittelt nach zutreffender Produktnorm.

## Technische Daten

Typ	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Bestellnummer	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Nennaufnahmeleistung	1500 W	1500 W	1500 W
Abgabeleistung	900 W	900 W	900 W
Bandgeschwindigkeit	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Schleifbandlänge	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Schleifbandbreite	50 mm	50 mm	50 mm
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Schutzklasse	□/II	□/II	□/II














Typ	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Bestellnummer	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Nennaufnahmeleistung	1500 W	1500 W	1500 W
Abgabeleistung	900 W	900 W	900 W
Bandgeschwindigkeit	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Schleifbandlänge	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Schleifbandbreite	50 mm	50 mm	50 mm
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Schutzklasse	□/II	□/II	□/II



## Original Instructions.

### Symbols, abbreviations and terms used.

The symbols in the Instruction Manual and on the machine shall aid in directing your attention to possible hazardous situations when working with this machine.

Symbol, character	Explanation
	Do not touch the rotating parts of the power tool.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Before commencing this work step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Use eye protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use a dust mask during operation.
	Use protective gloves during operation.
	Danger warning
	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environmental-friendly recycling.
	Product with double or reinforced insulation
	Rotation direction

Character	Unit of measurement, international	Unit of measurement, national	Explanation
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	Rated speed
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	No-load speed
$P_1$	W	W	Power input
$P_2$	W	W	Output
$U$	V	V	Rated voltage
$f$	Hz	Hz	Frequency
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Basic and derived units of measurement from the international system of units <b>SI</b> .

### For your safety.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**



Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold.  
 Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

### **Intended use of the power tool:**

Hand-guided grinder for belt grinding in weather-protected environments with the application tools and accessories recommended by GRIT.

This power tool is also suitable for use with AC generators with sufficient power output that correspond to the Standard ISO 8528, design type G2. This Standard is particularly not complied with when the so-called distortion factor exceeds 10 %. When in doubt, please refer to the generator instruction/specification guide.

### **Special safety instructions.**

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord.** Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

**Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

**While working, do not wear loose clothing, jewellery or open, long hair.** Despite protective devices, loose objects can be snagged or caught by moving parts and lead to injury.

**Do not use worn, torn or heavily clogged grinding belts. Handle grinding belts carefully and store them according to the manufacturer’s instructions. Do not bend or fold grinding belts!** Damaged grinding belts can tear, be flung away and injure someone.

**Never touch the running grinding belt and do not reach under the protective guard.** Danger of injury.

**Always use the protective devices attached on the machine. The protective devices must be securely mounted to the machine in order to achieve maximum safety.** The protective devices are supposed to protect the user from grinding particles thrown from the machine and from accidental contact with the grinding belt.

**Warning! Danger of fire and explosion! When grinding metals (e.g., aluminium or magnesium), dust develops that may be combustible or explosive. Do not operate the machine near flammable materials.** Sparks could cause these materials to ignite.

**Pay attention that other persons are not put at risk from sparking.** Remove flammable materials in close vicinity. Sparking occurs when grinding metal.

**Secure the work piece firmly.** A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

**Hold the power tool firmly.** High reaction torque can briefly occur.

**Never touch the running grinding belt.** Danger of injury.

**Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool.** If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

**Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer.** Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

**Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools.** The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

**Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.**

**Recommendation: The tool should always be supplied with power via a residual current device (RCD) with a rated current of 30 mA or less.**

### **Handling hazardous dusts**

For work procedures with this power tool where material is removed, dusts develop that can be hazardous to one’s health.

Contact with or inhaling some dust types, e. g. asbestos and asbestos-containing materials, lead-containing coatings, metal, some wood types, minerals, silicate particles from materials containing stone, paint solvents, wood preservatives, antifouling paints for vessels, can trigger allergic reactions to the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections, cancer, birth defects or other reproductive harm. The risk from inhaling dusts depends on the exposition. Use dust extraction matched appropriately for the developing dust, as well as personal protective equipment and provide for good ventilation of the workplace. Leave the processing of asbestos-containing materials to specialists.

Wood and light-metal dust, hot mixtures of grinding dust and chemical materials can self-ignite under unfavourable conditions or cause an explosion. Avoid sparking in the direction of the dust collector as well as overheating of the power tool and the materials being sanded, empty the dust collector/container in time, observe the material manufacturer’s working instructions, as well as the relevant regulations in your country for the materials being worked.

### **Hand/arm vibrations**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## At a glance.

- 1 front handle (insulated gripping surface)
- 2 rear handle (insulated gripping surface)
- 3 Wing bolt for spark guard
- 4 Spark guard
- 5 Lever for changing the grinding belt
- 6 On/Off switch
- 7 Screws for adjustment of the gap clearance
- 8 Contact disc
- 9 Screw for adjustment of the grinding belt
- 10 Nut for adjustment of the grinding belt
- 11 Support surface for plane grinding
- 12 Grinding belt
- 13 Drive disc
- 14 Thumbwheel for speed adjustment

## Adjustments.

**Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

### Adjustment of the gap clearance (figures 1, 6).

Loosen screws (7) and adjust a max. gap clearance of 4 mm.

Tighten screws (7) again.

### Adjusting the handle (figure 2).

The handle can be fastened in 3 different positions.

Loosen the handle.

Set the handle to your working position and retighten it.

### Adjusting the belt tracking (figure 3).

Switch the machine on and check the belt tracking.

If the belt does not run centred, loosen screw (9) and turn nut (10) using a spanner (size 10 mm) to the right or left, as required.

### Adjusting the working position of the drive motor (figure 5).

Loosen the screw using a 6 mm Allen key and turn the drive motor to the desired position.

The drive motor can be turned by 360°.

### Replacing the grinding belt (figure 4).

Pivot lever (5) toward the right. The grinding belt is now loose and can be removed.

Mount the new grinding belt. Pay attention that the arrow directions on the inside of the grinding belt and the housing of the power tool correspond.

Pivot lever (5) toward the left and check if the grinding belt is positioned centrally. Check the belt tracking regularly.

## Operating instructions.

### Switching on and off.

The **self-start lock** prevents the belt grinder from automatically restarting again, even after a brief interruption of the power supply, e. g., from a pulled mains plug.

#### Switching on:

Push the On/Off switch forward.

#### Switching off:

Press the On/Off switch down.

### Adjusting the Speed.

The speed range can be variably adjusted.

Turn the dial control between "1" for the lowest speed and "6" for the highest speed.

### Repair and customer service.



When working metal under extreme operating conditions, it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool.

The total insulation of the power tool can be impaired. Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots frequently with dry and oil-free compressed air, and connect a residual current device (RCD) on the line side.

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the FEIN customer service centre.

The current spare parts list for this power tool can be found in the Internet at [www.fein.com](http://www.fein.com).

### Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your power tool may include only a part of the accessories described or shown in this Instruction Manual.

### Declaration of conformity.

GRIT declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Original language English/German

### Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environmental-friendly recycling.

### Noise emission values.

#### Sound emission

A-weighted emission pressure power level measured at the workplace  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), in decibels 100

Measuring uncertainty  $K_{pA}$ , in decibels 2.5

Measured A-weighted sound power level  $L_{wA}$  (re 1 pW), in decibels 108

Measuring uncertainty  $K_{wA}$ , in decibels 3

C-weighted peak sound pressure level measured at the workplace  $L_{pCpeak}$  in decibels 114

Measuring uncertainty  $K_{pCpeak}$ , in decibels 2.5

#### Vibrations

Mean vibrational value in  $m/s^2$  < 2.5

Uncertainty  $K$  in  $m/s^2$  1.5

### Sound emission

REMARK: The sum of the measured emission value and respective measuring inaccuracy represents the upper limit of the values that can occur during measuring.



Wear hearing protection!

Measured values determined in accordance with the corresponding product standard.

## Technical Data




















Type	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Order number	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Rated power input	1500 W	1500 W	1500 W
Output power	900 W	900 W	900 W
Belt speed	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Grinding-belt length	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Grinding-belt width	50 mm	50 mm	50 mm
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	5.6 kg	5.6 kg	5.6 kg
Class of protection	□/II	□/II	□/II

Type	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Order number	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Rated power input	1500 W	1500 W	1500 W
Output power	900 W	900 W	900 W
Belt speed	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Grinding-belt length	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Grinding-belt width	50 mm	50 mm	50 mm
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	5.6 kg	5.6 kg	5.6 kg
Class of protection	□/II	□/II	□/II

## Notice originale.

## Symboles, abréviations et termes utilisés.

Les symboles utilisés dans cette notice d'utilisation et, le cas échéant, sur l'appareil, servent à attirer votre attention sur les dangers éventuels que comporte le travail avec cet appareil.

Symbole, signe	Explication
	Ne pas toucher les éléments en rotation de l'outil électrique.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
  	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Avant d'effectuer ce travail, retirez la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a risque de blessures dû à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
  	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
 	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
 	Lors des travaux, porter une protection anti-poussière.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Mise en garde d'un danger
	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
	Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Sens de rotation

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	tr/min	Vitesse de référence
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	tr/min	Vitesse à vide
$P_1$	W	W	Puissance absorbée
$P_2$	W	W	Puissance utile
$U$	V	V	Tension de référence
$f$	Hz	Hz	Fréquence
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unités de base et unités dérivées du système international <b>SI</b> .

## Pour votre sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**



N'utilisez pas cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 054 06 1). Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure et joignez-les à l'outil électrique en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

## Conception de l'outil électrique :

ponceuse manuelle pour le ponçage à bande à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par GRIT.

Cet outil électrique est également conçu pour fonctionner sur des groupes électrogènes d'une puissance suffisante correspondant à la norme ISO 8528, classe de modèle G2. Cette norme n'est pas respectée si le facteur de distorsion harmonique dépasse 10 %. En cas de doute, informez-vous sur le groupe électrogène utilisé.

## Instructions particulières de sécurité.

**Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées car la bande peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation de l'outil.** Le contact avec un fil « sous tension » peut mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

**Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le masque respiratoire doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

**Ne pas porter des vêtements amples, des bijoux et attacher les cheveux longs lors du travail.** Malgré les dispositifs de protection, des objets non fixés peuvent être happés par des pièces en mouvement et entraîner des blessures.

**Ne pas utiliser de bandes abrasives usées, fendues sur les bords ou fortement encrassées. Manier avec précaution les bandes abrasives et les ranger conformément aux instructions du fabricant. Ne pas plier les bandes abrasives !** Les bandes abrasives endommagées peuvent se déchirer ou être projetées par l'appareil et blesser quelqu'un.

**Ne jamais toucher la bande abrasive en rotation et ne pas passer les mains sous la tôle de protection.** Risque de blessures.

**Toujours utiliser les dispositifs de protection se trouvant sur l'appareil. Les dispositifs de protection doivent être solidement montés sur l'appareil de façon à obtenir une sécurité maximale.** Les dispositifs de protection doivent protéger l'utilisateur contre les particules qui se détachent et contre un contact accidentel avec la bande abrasive.

**Attention risque d'incendie et d'explosion ! Lors du ponçage de métaux (par ex. aluminium ou magnésium), de la poussière est générée qui peut être inflammable ou explosive. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

**Veiller à protéger toute personne contre des projections d'étincelles.** Enlever les matériaux inflammables se trouvant à proximité. L'usinage des métaux génère des étincelles.

**Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est seulement tenue de la main.

**Tenez fermement l'outil électrique.** Il pourrait avoir des réactions inattendues.

**Ne jamais toucher la bande abrasive en rotation.** Risque de blessures.

**Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique.** Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution. Utilisez des autocollants.

**N'utilisez pas des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique.** Le seul fait qu'un accessoire puisse être monté sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

**Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques.** La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

**Avant la mise en service, assurez-vous que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.**

**Recommandation : Faites toujours fonctionner l'outil électrique sur un réseau électrique équipé d'un disjoncteur différentiel 30 mA max.**

## Emanation de poussières nocives

Lors du travail avec enlèvement de matière, des poussières pouvant être dangereuses sont générées.

Toucher ou aspirer certaines poussières, par ex. d'amiante et de matériaux contenant de l'amiante, de peintures contenant du plomb, du métal, de certains bois, de minéraux, des particules de silicate contenues dans les matériaux contenant de la roche, de solvants de peinture, de lasures, de produits antifouling pour bateaux peut causer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires, un cancer ou des problèmes de fécondité. Le risque causé par l'inhalation de poussières dans les poumons dépend de l'exposition aux poussières. Utilisez une aspiration adaptée à la poussière générée ainsi que des équipements de protection personnels et veiller à bien aérer la zone de travail. Ne confiez le travail sur des matériaux contenant de l'amiante qu'à des spécialistes. Les poussières de bois et les poussières de métaux légers, les mélanges chauds de poussières de ponçage et de produits chimiques peuvent s'enflammer dans certaines conditions ou causer une explosion. Evitez une projection d'étincelles vers le bac de récupération des poussières ainsi qu'une surchauffe de l'outil électrique et des matériaux travaillés, videz à temps le bac de récupération des poussières et respectez les indications de travail du fabricant du matériau ainsi que les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

## Vibrations mains-bras

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire. L'amplitude d'oscillation indiquée correspond aux utilisations

tions principales de l'outil électrique. Si, toutefois, l'outil électrique était utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou en cas d'un entretien insuffisant, l'amplitude d'oscillation pourrait être différente. Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou allumé, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, tels que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Vue générale.

- 1 poignée avant (surfaces de prise isolée)
- 2 poignée arrière (surfaces de prise isolée)
- 3 Vis papillon pour la protection anti-étincelles
- 4 Protection anti-étincelles
- 5 Levier de changement de bande de ponçage
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Vis de réglage de l'interstice
- 8 Disque de contact
- 9 Vis d'ajustage de la bande de ponçage
- 10 Ecrou d'ajustage de la bande de ponçage
- 11 Support de ponçage pour surfaces planes
- 12 Bande de ponçage
- 13 Disque d'entraînement
- 14 Molette de présélection de la vitesse

## Réglages.

**Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

### Réglage de l'interstice (Figures 1, 6).

Desserrez les vis (7) et réglez l'interstice sur 4 mm max. Resserrez les vis (7).

### Réglage de la poignée (Figure 2).

La poignée peut être fixée dans 3 positions différentes. Desserrez la poignée.

Mettez la poignée dans votre position de travail et resserrez-la.

### Centrage de la bande (Figure 3).

Mettez l'appareil en marche et contrôlez la bande.

Si la bande d'est pas centrée, desserrez la vis (9) et tournez l'écrou (10) à l'aide d'une clé (10 mm) suivant besoin vers la droite ou vers la gauche.

### Régler la position de travail du moteur (figure 5).

Desserrez la vis à l'aide d'une clé pour vis à six pans creux (6 mm) et tournez le moteur dans la position souhaitée. Le moteur peut être tourné de 360°.

## Remplacement de la feuille abrasive (Figure 4).

Faites basculer le levier (5) vers la droite. La bande de ponçage se trouve alors desserrée et peut être enlevée.

Montez la nouvelle bande de ponçage. Veillez à ce que les flèches sur l'intérieur de la bande de ponçage et le carter de l'outil électrique coïncident.

Pivotez le levier (5) vers la gauche et contrôlez si la bande de ponçage est centrée. Contrôler régulièrement la rotation de la bande.

## Instructions d'utilisation.

### Mise en fonctionnement/Arrêt.

Le **verrouillage de mise en marche** évite que la ponceuse à bande ne se remette en marche automatiquement après l'interruption de l'alimentation en courant même pour un très court instant, par ex. en tirant la fiche du secteur.

### Mise en fonctionnement :

Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt vers l'avant.

### Arrêt :

Poussez sur l'interrupteur Marche/Arrêt vers le bas.

### Réglage de la vitesse de rotation.

La plage de vitesse de rotation peut être modifiée en continu.

Tournez la molette de réglage entre « 1 » pour la vitesse la plus basse et « 6 » pour la vitesse la plus élevée.

## Travaux d'entretien et service après-vente.



En cas de conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail de matériaux métalliques, des poussières conductrices pourraient se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. Ceci pourrait endommager la double isolation de l'outil électrique. Soufflez souvent de l'air comprimé sec et sans huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation et placez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en amont.

Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

Vous trouverez la liste actuelle des pièces de rechange pour cet outil électroportatif sur notre site [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

## Déclaration de conformité.

L'entreprise Grit déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Langue d'origine anglais/allemand

## Protection de l'environnement, recyclage.

Rapportez les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

## Valeurs d'émission acoustique

### Emission acoustique

Mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique sur le lieu de travail  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), en décibel 100

Incertitude  $K_{pA}$ , en décibel 2,5

Mesure réelle (A) du niveau d'intensité acoustique pondéré  $L_{wA}$  (re 1 pW), en décibel 108

Incertitude  $K_{wA}$ , en décibel 3

Mesure réelle (C) du niveau max. de pression acoustique sur le lieu de travail  $L_{pCpeak}$  en décibel 114

Incertitude  $K_{pCpeak}$  en décibel 2,5

### Vibration

valeur de vibration moyenne, en  $m/s^2$  < 2,5

Incertitude  $K$ , en  $m/s^2$  1,5

REMARQUE : La somme de la valeur d'émission mesurée et de l'incertitude constitue la limite supérieure des valeurs qui peuvent apparaître pendant des mesurages.



Porter une protection acoustique !

Valeurs de mesure mesurées conformément à la norme correspondante du produit.

## Caractéristiques techniques

Type	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Référence	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Puissance nominale absorbée	1500 W	1500 W	1500 W
Puissance débitée	900 W	900 W	900 W
Vitesse de la bande	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Longueur de la bande	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largeur de la bande	50 mm	50 mm	50 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe de protection	□/II	□/II	□/II














Type	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Référence	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Puissance nominale absorbée	1500 W	1500 W	1500 W
Puissance débitée	900 W	900 W	900 W
Vitesse de la bande	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Longueur de la bande	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largeur de la bande	50 mm	50 mm	50 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe de protection	□/II	□/II	□/II



## Istruzioni originali.

### Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

I simboli utilizzati in queste istruzioni per l'uso ed eventualmente sull'apparecchio servono a richiamare l'attenzione su possibili pericoli utilizzando questo apparecchio.

Simbolo	Descrizione
	Non toccare mai parti in rotazione dell'elettrotensile.
	Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione polvere.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Avvertenza contro pericolo.
	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato.
	Senso di rotazione

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	g/min	Numero di giri misurati
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	g/min	Numero di giri a vuoto
$P_1$	W	W	Potenza assorbita nominale
$P_2$	W	W	Potenza resa
$U$	V	V	Tensione di taratura
$f$	Hz	Hz	Frequenza
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale <b>SI</b> .

## Per la Vostra sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare il presente elettrotensile prima di aver letto e compreso accuratamente e completamente queste istruzioni per l'uso e le «Indicazioni generali di sicurezza» allegate (numero di documentazione 3 41 30 054 06 1). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita dell'elettrotensile.

Attendersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

### Utilizzo previsto per l'elettrotensile:

levigatrice per l'utilizzo manuale per levigatura a nastro con inserti ed accessori consigliati dalla GRIT in ambiente protetto dagli agenti atmosferici.

Questo elettrotensile è pensato anche per l'impiego su generatori a corrente alternata con potenza sufficiente, conformi alla norma ISO 8528, classe di esecuzione G2. Questa norma non viene soddisfatta in modo particolare se supera il cosiddetto fattore di distorsione 10 %. In caso di dubbio informarsi relativamente al generatore utilizzato.

### Norme speciali di sicurezza.

**Afferrare l'apparecchio alle superfici di impugnatura isolate, in quanto il nastro abrasivo potrebbe arrivare a toccare il proprio cavo elettrico.** Il danneggiamento di un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione le parti in metallo dell'apparecchio e causare quindi una scossa elettrica.

**Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale.** Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.

**Durante il lavoro non indossare vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi non raccolti.** Nonostante i dispositivi di protezione, oggetti sciolti possono impigliarsi in parti in movimento e causare lesioni.

**Non utilizzare nastri abrasivi usurati, strappati oppure fortemente intasati. Trattare con cura i nastri abrasivi e conservarli secondo le istruzioni del produttore. Non piegare i nastri abrasivi!** Nastri abrasivi danneggiati possono strapparsi, essere lanciati in aria e ferire qualcuno.

**Non toccare mai il nastro abrasivo in movimento e non afferrare mai sotto la lamiera di protezione.** Esiste pericolo di lesioni.

**Utilizzare sempre i dispositivi di protezione che si trovano sull'apparecchio. I dispositivi di protezione devono essere montati in modo sicuro sull'apparecchio affinché venga ottenuto il massimo grado di sicurezza.** I dispositivi di protezione devono proteggere l'operatore contro particelle di levigatura che vengono espulse e contro contatto accidentale con il nastro abrasivo.

**Attenzione pericolo di incendio ed esplosione! Levigando metalli (ad es. alluminio o magnesio) si forma della polvere che può essere infiammabile o esplosiva. Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili.** Scintille possono incendiare questi materiali.

**Accertarsi sempre di non mettere nessuno in pericolo con la scia di scintille.** Allontanare ogni tipo di materiale infiammabile che si trova nelle vicinanze. Levigando il metallo si produce una scia di scintille.

**Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

**Impugnare saldamente l'elettrotensile.** Possono verificarsi brevemente elevati momenti di reazione.

**Non toccare mai il nastro abrasivo in movimento.** Esiste pericolo di lesioni.

**È vietato applicare targhette e marchi sull'elettrotensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti.** In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

**Non utilizzare nessun tipo di accessorio che non sia stato appositamente sviluppato oppure esplicitamente approvato dalla casa costruttrice dell'elettrotensile.** Un funzionamento sicuro non è assicurato dal semplice fatto che le misure di un accessorio combacino con il Vostro elettrotensile.

**Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettrotensile con attrezzi non metallici.** La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

**Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.**

**Raccomandazione: Far funzionare sempre l'elettrotensile tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con valutazione corrente di guasto di 30 mA oppure inferiore.**

### Modo di procedere con polveri pericolose

Nelle procedure operative di asporto materiale con il presente utensile si formano polveri che possono essere pericolose.

Il contatto oppure l'inalazione di alcune polveri p. es. di amianto e materiali contenenti amianto, vernici contenenti piombo, metallo, alcuni tipi di legno, minerali, particelle di silicato di materiali contenenti minerali, solventi per vernici, sostanze protettive per legno, vernice antivegetativa per imbarcazioni possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie, cancro, danni riproduttivi alle persone. Il rischio dovuto all'inhalazione di polveri dipende dall'esposizione. Utilizzare un'aspirazione adatta alla polvere che si forma nonché equipaggiamenti protettivi personali e provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro. Lasciare effettuare la lavorazione di materiale contenente amianto esclusivamente a personale specializzato.

Polvere di legname e polvere di metallo leggero, miscele bollenti da polvere di levigatura e sostanze chimiche possono, in caso di condizioni sfavorevoli, prendere fuoco o causare un'esplosione. Evitare la fuga di scintille in direzione del contenitore per la polvere nonché il sovrariscaldamento dell'elettrotensile e del materiale abrasivo, svuotare per tempo il contenitore per la polvere, osservare le istruzioni di lavorazione del produttore del materiale e le norme valide nel Vostro paese relativamente ai materiali da lavorare.

## Vibrazione mano-braccio

Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato conformemente ad una procedura di misurazione normalizzata contenuta nel EN 60745 e può essere impiegato per la comparazione con altri elettro-utensili. Lo stesso è adatto anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettro-utensile. Se tuttavia l'elettro-utensile viene utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure non viene effettuata una sufficiente manutenzione è possibile che il livello di oscillazioni sia differente. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per la precisa valutazione della sollecitazione da vibrazioni dovrebbero essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non effettivamente in funzione. Questo può ridurre considerevolmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Stabilire ulteriori misure di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'azione delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettro-utensile e degli accessori, mantenimento mani calde, organizzazione delle procedure operative.

## In breve

- 1 impugnatura anteriore (superficie isolata dell'impugnatura)
- 2 impugnatura posteriore (superficie isolata dell'impugnatura)
- 3 Vite ad alette per protezione antiscintille
- 4 Protezione antiscintille
- 5 Leva per cambio del nastro abrasivo
- 6 Interruttore di avvio/arresto
- 7 Viti per la regolazione dell'apertura
- 8 Rullo di contatto
- 9 Viti per la regolazione del nastro abrasivo
- 10 Dadi per la regolazione del nastro abrasivo
- 11 Supporto per levigatura in piano
- 12 Nastro abrasivo
- 13 Puleggia motore
- 14 Rotellina di selezione numero giri

## Regolazioni

**Prima di qualunque intervento sull'elettro-utensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

### Regolazione dell'apertura (figure 1, 6).

Allentare le viti (7) e regolare l'apertura di max. 4 mm. Serrare di nuovo saldamente le viti (7).

### Regolazione dell'impugnatura (figura 2).

L'impugnatura può essere fissata in 3 posizioni differenti. Allentare l'impugnatura.

Portare l'impugnatura nella sua posizione di lavoro e fissarla di nuovo.

### Regolazione della corsa del nastro (figura 3).

Accendere l'apparecchio e controllare la corsa del nastro. Se il nastro non scorre centralmente, allentare la vite (9) e ruotare il dado (10) con l'ausilio di una chiave (10 mm) verso destra o verso sinistra, a seconda della necessità.

## Regolazione della posizione di lavoro su motore di azionamento (figura 5).

Allentare la vite con una chiave per vite ad esagono cavo (6 mm) e ruotare il motore di azionamento nella posizione desiderata.

Il motore di azionamento può essere ruotato di 360°.

## Sostituzione del foglio abrasivo (figura 4).

Orientare verso destra la leva (5). Ora il nastro abrasivo è allentato e può essere tolto.

Applicare il nastro abrasivo nuovo. Prestare attenzione affinché le direzioni delle frecce sul lato interno del nastro abrasivo e sulla carcassa dell'elettro-utensile coincidano.

Orientare verso sinistra la leva (5) e controllare che il nastro abrasivo sia posizionato centralmente. Controllare regolarmente la corsa del nastro.

## Istruzioni per l'uso

### Accensione e spegnimento.

Il **blocco del riavviamento** impedisce che la levigatrice a nastro si avvii di nuovo automaticamente se durante il funzionamento viene interrotta, anche solo per un breve periodo di tempo, l'alimentazione di corrente p. es. staccando la spina di rete.

#### Accensione:

Spingere in avanti l'interruttore di avvio/arresto.

#### Spegnimento:

Premere verso il basso l'interruttore di avvio/arresto.

### Regolazione del numero di giri.

Il campo numero di giri può essere modificato in continuo.

Ruotare la rotella di regolazione tra «1» per il numero di giri più basso e «6» per il numero di giri massimo.

## Manutenzione ed Assistenza Clienti.



In caso di condizioni di impiego estreme durante la lavorazione di metallo è possibile che polvere conduttrice si depositi all'interno dell'elettro-utensile. L'isolamento di protezione dell'elettro-utensile può esserne pregiudicato. Soffiare spesso la parte interna dell'elettro-utensile attraverso le fessure di ventilazione con aria compressa asciutta e senza olio ed inserire a monte un interruttore di sicurezza (FI).

Se la conduttura d'allacciamento dell'elettro-utensile è difettosa, deve essere sostituita attraverso una speciale conduttura d'allacciamento già appositamente predisposta e disponibile presso il Centro di Assistenza Clienti FEIN. L'attuale lista dei pezzi di ricambio del presente elettro-utensile è presente in Internet sul sito [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel modello di fornitura del Vostro elettro-utensile può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

## Dichiarazione di conformità.

La Ditta Grit dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Lingua originale inglese/tedesco

## Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori scartati.

## Valori di emissione rumori

### Emissione di suoni

Emissione del livello di pressione acustica stimato A misurato sul posto di lavoro $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in decibel	100
Incertezza della misura $K_{pA}$ , in decibel	2,5
Livello di potenza sonora stimato A misurato $L_{WA}$ (re 1 pW), in decibel	108
Incertezza della misura $K_{WA}$ , in decibel	3
Livello di pressione acustica picco stimato A misurato sul posto di lavoro $L_{pCpeak}$ in decibel	114
Incertezza della misura $K_{pCpeak}$ in decibel	2,5

### Emissione di vibrazioni

valore medio di oscillazioni, in $m/s^2$	< 2,5
Incertezza della misura $K_v$ , in $m/s^2$	1,5

NOTA: La somma derivante dal valore di emissioni misurato e dalla relativa incertezza della misura rappresenta il limite superiore del valore che può verificarsi durante le misurazioni.



Utilizzare la protezione per l'udito!

Valori misurati rilevati secondo la relativa norma del prodotto.

## Dati tecnici














Tipo	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50.220 V	GHB 15-50.230 V
Numero d'ordine	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Potenza nominale assorbita	1500 W	1500 W	1500 W
Potenza resa	900 W	900 W	900 W
Velocità del nastro	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Lunghezza nastro abrasivo	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Larghezza nastro abrasivo	50 mm	50 mm	50 mm
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe di isolamento	□/II	□/II	□/II

Tipo	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Numero d'ordine	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Potenza nominale assorbita	1500 W	1500 W	1500 W
Potenza resa	900 W	900 W	900 W
Velocità del nastro	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Lunghezza nastro abrasivo	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Larghezza nastro abrasivo	50 mm	50 mm	50 mm
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe di isolamento	□/II	□/II	□/II

## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

### Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

De in deze gebruiksaanwijzing en eventueel op de machine gebruikte symbolen dienen ertoe, uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren tijdens de werkzaamheden met deze machine.

Symbool, teken	Verklaring
	Raak ronddraaiende delen van het elektrische gereedschap niet aan.
	Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een stofbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Waarschuwing voor gevaar
	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Draairichting

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Ontwerptoerental
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Onbelast toerental
$P_1$	W	W	Opgenomen vermogen
$P_2$	W	W	Afgegeven vermogen
$U$	V	V	Meetspanning
$f$	Hz	Hz	Frequentie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel <b>SI</b> .

### Voor uw veiligheid.

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

### **Bestemming van het elektrische gereedschap:**

handgevoerde schuurmachine voor bandschuren met de door GRIT toegelaten inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving. Dit elektrische gereedschap is ook bedoeld voor gebruik aan wisselstroomgeneratoren met voldoende capaciteit die voldoen aan de norm ISO 8528, uitvoeringsklasse G2. Aan deze norm wordt in het bijzonder niet voldaan als de zogenaamde vervormingsfactor 10 % overschrijdt. In geval van twijfel dient u informatie over de door u gebruikte generator in te winnen.

### **Bijzondere veiligheidsvoorschriften.**

**Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, aangezien de schuurband het netsnoer van het gereedschap kan raken.** Beschadiging van een spanningvoerende leiding kan metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

**Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt.** Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

**Draag bij de werkzaamheden geen losse kleding of sieraden en draag lang haar niet los.** Losse voorwerpen kunnen ondanks de veiligheidsvoorzieningen door bewegende delen worden meegenomen en tot verwondingen leiden.

**Gebruik geen versleten, ingescheurde of ernstig beschadigde schuurbanden. Ga zorgvuldig met de schuurbanden om en bewaar deze volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Knik de schuurbanden niet.** Beschadigde schuurbanden kunnen stukscheuren, weggeslingerd worden en iemand verwonden.

**Raak nooit de lopende schuurband aan en grijp niet onder de beschermplaat.** Er bestaat verwondingsgevaar.

**Gebruik altijd de veiligheidsvoorzieningen die zich op de machine bevinden. De veiligheidsvoorzieningen moeten goed op de machine gemonteerd zijn, zodat een maximum aan veiligheid wordt bereikt.** De veiligheidsvoorzieningen moeten de bediener beschermen tegen rondvliegende schuurdeeltjes en onbedoelde aanraking met de schuurband.

**Let op, brand- en explosiegevaar! Bij het schuren van metalen (zoals aluminium en magnesium) ontstaat stof dat brandbaar of explosief kan zijn. Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.

**Let erop dat er geen personen door wegvliegende vonken in gevaar worden gebracht.** Verwijder brandbare materialen uit de buurt. Bij het schuren van metaal ontstaan wegvliegende vonken.

**Zet het werkstuk vast.** Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

**Houd het elektrische gereedschap goed vast.** Er kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

**Raak nooit de lopende schuurband aan.** Er bestaat verwondingsgevaar.

**Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet.** Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

**Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven.** Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.

**Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

**Controleer voor de ingebruikneming de netaanluitkabel en de netstekker op beschadigingen.**

**Advies: Gebruik het elektrische gereedschap altijd via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.**

### **Omgang met gevaarlijke stoffen**

Bij werkzaamheden voor materiaalafname met dit gereedschap ontstaat stof dat gevaarlijk kan zijn. Aanraken of inademen van sommige soorten stof, bijvoorbeeld van asbest en asbesthoudende materialen, loodhoudende verf, metaal, sommige houtsoorten, mineralen, silicaatdeeltjes van steenhoudende materialen, verpopsmiddelen, houtbeschermingsmiddelen en aangroeiwering voor watervoertuigen kan bij personen allergische reacties, ademwegziekten, kanker en/of voortplantingsdefecten tot gevolg hebben. Het risico door de inademing van stof is afhankelijk van de blootstelling. Gebruik een op de vrijkomende stofsoort afgestemde afzuiging en persoonlijke veiligheidsuitrusting en zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Laat de bewerking van asbesthoudend materiaal over aan een vakman.

Houtstof en lichtmetaalstof, hete mengsels van schuurstof en chemische stoffen kunnen onder ongunstige omstandigheden zelf tot ontsteking komen of een explosie veroorzaken. Voorkom wegvliegende vonken in de richting van het stofreservoir en oververhitting van het elektrische gereedschap en het schuurmateriaal. Maak het stofreservoir op tijd leeg. Neem de bewerkingsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal en de in uw land geldige voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

### **Hand- en armtrillingen**

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdza-

kelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## In één oogopslag.

- 1 voorste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 2 achterste handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 3 Vleugelschroef voor vonkenbescherming
- 4 Vonkenbescherming
- 5 Hendel voor schuurbandwissel
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Schroeven voor spouwmaatinstelling
- 8 Contactschijf
- 9 Schroeven voor schuurbandfijninstelling
- 10 Moer voor schuurbandfijninstelling
- 11 Vlakschuursteen
- 12 Schuurband
- 13 Aandrijfschijf
- 14 Stelwiel vooraf instelbaar toerental

## Instellingen.

**Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**

**Spouwmaatinstelling (afbeeldingen 1, 6).**

Draai de schroeven (7) los en stel de spouwmaat van max. 4 mm in.

Draai de schroeven (7) weer vast.

**Handgreep instellen (afbeelding 2).**

De handgreep kan in drie verschillende standen worden bevestigd.

Draai de greep los.

Breng de greep in de door u gewenste werkstand en bevestig deze weer.

**Bandloop fijn afstellen (afbeelding 3).**

Schakel de machine in en controleer de bandloop.

Loopt de band niet in het midden, draait u de schroef (9) los en draait u de moer (10) met een sleutel (10 mm) afhankelijk van wat nodig is naar rechts of naar links.

**Werkstand boormotor instellen (afbeelding 5).**

Draai de schroef met een inbussleutel (6 mm) los en draai de boormotor in de gewenste stand.

De boormotor kan ca. 360° worden gedraaid.

**Schuurblad wisselen (afbeelding 4).**

Zwenk de hendel (5) naar rechts. De schuurband is nu los en kan worden verwijderd.

Breng de nieuwe schuurband aan. Let erop dat de pijlrichtingen op de binnenzijde van de schuurband en het huis van het elektrische gereedschap overeenkomen.

Zwenk de hendel (5) naar links en controleer of de schuurband in het midden ligt. Controleer regelmatig de bandloop.

## Gebruiksvoorschriften.

### In- en uitschakelen.

De **nulspanningsbeveiliging** voorkomt dat de band-schuurmachine weer zelfstandig begint te lopen als tijdens het gebruik de stroomtoevoer is onderbroken, bijvoorbeeld doordat de stekker uit het stopcontact is getrokken, ook als dat slechts kort het geval is geweest.

### Inschakelen:

Duw de aan/uit-schakelaar naar voren.

### Uitschakelen:

Druk de aan/uit-schakelaar omlaag.

### Toerental instellen.

Het toerentalbereik kan traploos worden veranderd.

Draai het stelwiel tussen „1” voor het laagste toerental en „6” voor het hoogste toerental.

## Onderhoud en klantenservice.



Onder extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in het elektrische gereedschap terecht komen.

Daardoor kan de veiligheidsisolatie van het elektrische gereedschap worden geschaad. Blaas regelmatig de binnenzijde van het elektrische gereedschap via de ventilatieopeningen met droge en olievrije perslucht schoon en sluit het gereedschap via een aardlekschakelaar aan.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal daarvoor bedoelde aansluitkabel, die verkrijgbaar is bij de FEIN-klantenservice.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap vindt u op [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.

## Conformiteitsverklaring.

De firma Grit verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Oorspronkelijke taal Engels/Duits

## Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

## Geluidsemissiewaarden.

### Geluidsemissie

Gemeten A-gewogen emissiegeluidsdrumniveau op de werkplek $L_{pA}$ (re 20 $\mu\text{Pa}$ ), in decibel	100
Onzekerheid $K_{pA}$ , in decibel	2,5
Gemeten A-gewogen geluidsvermogeniveau $L_{wA}$ (re 1 pW), in decibel	108
Onzekerheid $K_{wA}$ , in decibel	3
Gemeten C-gewogen piekgeluidsdrumniveau op de werkplek $L_{pCpeak}$ in decibel	114
Onzekerheid $K_{pCpeak}$ in decibel	2,5

### Trillingsemissie

Gemiddelde trillingswaarde, in $\text{m/s}^2$	< 2,5
Onzekerheid $K$ , in $\text{m/s}^2$	1,5

OPMERKING: De som van gemeten emissiewaarde en bijbehorende onzekerheid vormt de bovengrens van de waarden die bij metingen kunnen optreden.



Gehoorscherming gebruiken!

Meetwaarden bepaald volgens in aanmerking komende productnorm.

## Technische gegevens

Type	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Bestelnummer	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Opgenomen vermogen	1500 W	1500 W	1500 W
Afgegeven vermogen	900 W	900 W	900 W
Bandsnelheid	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Lengte schuurband	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breedte schuurband	50 mm	50 mm	50 mm
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Isolatieklasse	□/II	□/II	□/II














Type	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Bestelnummer	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Opgenomen vermogen	1500 W	1500 W	1500 W
Afgegeven vermogen	900 W	900 W	900 W
Bandsnelheid	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Lengte schuurband	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Breedte schuurband	50 mm	50 mm	50 mm
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Isolatieklasse	□/II	□/II	□/II



Manual original.

## Simbología, abreviaturas y términos empleados.

La simbología utilizada en estas instrucciones de uso o en la máquina, pretende advertirle sobre los posibles peligros que puedan presentarse al trabajar con la máquina.

Símbolo	Definición
	No tocar las piezas en rotación de la herramienta eléctrica.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector acústico.
	Al trabajar protegerse del polvo.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	Advertencia de peligro
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directivas de la Comunidad Europea.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Sentido de giro

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	Revoluciones en vacío
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	Revoluciones en vacío
$P_1$	W	W	Potencia absorbida
$P_2$	W	W	Potencia útil
$U$	V	V	Tensión nominal
$f$	Hz	Hz	Frecuencia
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades <b>SI</b> .

## Para su seguridad.

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de seguridad siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**



No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de servicio, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

## Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

lijadora portátil para uso con cintas de lija y accesorios homologados por GRIT en lugares cubiertos.

Esta herramienta eléctrica es apta además para ser utilizada con grupos electrógenos de alterna siempre que dispongan de suficiente potencia y cumplan los requisitos según norma ISO 8528 para la clase de ejecución G2. Deberá prestarse especial atención a no sobrepasar el coeficiente de distorsión máximo del 10 % establecido en dicha norma. En caso de duda consulte los datos del grupo utilizado por Ud.

## Instrucciones de seguridad especiales.

**Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas, ya que la banda lijadora puede llegar a tocar el propio cable de red.** Al dañarse un conductor bajo tensión puede que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

**Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desprenderse del útil o pieza.** Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

**Al trabajar no emplee ropa holgada, ni joyas, ni lleve suelto el pelo, si es largo.** A pesar de los dispositivos de protección, es posible que los objetos sueltos sean arrastrados por piezas móviles y provoquen un accidente.

**No emplee bandas de lija desgastadas, rasgadas ni embazadas. Trate cuidadosamente las bandas de lija y guárdelas siguiendo las instrucciones del fabricante. ¡No doble las bandas de lija!** Las bandas de lija dañadas pueden rasgarse y salir proyectadas pudiendo causar un accidente.

**Jamás toque la banda de lija en funcionamiento ni bajo la chapa de protección.** Peligro de accidente.

**Siempre utilice los dispositivos de protección que lleva la máquina. Los dispositivos de protección deberán estar montados de forma segura en la máquina para lograr una seguridad máxima.** Los dispositivos de seguridad tienen la misión de proteger al usuario de las partículas proyectadas y del contacto fortuito con la cinta de lija.

**¡Atención, peligro de incendio y explosión! Al lijar metales (p. ej. aluminio o magnesio) se produce polvo susceptible de incendiarse o explotar. No utilice la máquina cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.

**Preste atención a que las chispas proyectadas no puedan dañar a ninguna persona.** Retire los materiales combustibles que se encuentren cerca. Al lijar metales se proyectan chispas.

**Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

**Sujete firmemente la herramienta eléctrica.** Pueden presentarse súbitamente unos altos pares de reacción.

**Jamás toque la cinta de lija en funcionamiento.** Peligro de accidente.

**Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches.** Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

**No use accesorios que no hayan sido especialmente desarrollados u homologados por el fabricante de la herramienta eléctrica.** El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

**Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

**Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.**

**Recomendación: Siempre opere la herramienta eléctrica a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de disparo máxima de 30 mA.**

## Manipulación con materiales peligrosos

Al trabajar con esta herramienta en desbaste de material se genera polvo que puede ser peligroso.

El contacto o inspiración de ciertos materiales en polvo como, p. ej., el amianto o los materiales que lo contengan, pinturas con plomo, metales, ciertos tipos de madera, minerales, partículas de sílice de materiales a base de mineral, disolventes de pintura, conservadores de la madera y antifouling para embarcaciones puede provocar en las personas reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias, cáncer, daños congénitos o trastornos reproductivos. El riesgo derivado de la inspiración de material en polvo depende de la frecuencia de exposición al mismo. Utilice un sistema de aspiración apropiado para el polvo producido en combinación con un equipo de protección personal y cuide que esté bien ventilado el puesto de trabajo. Se recomienda que los materiales que contengan amianto sean procesados por especialistas. El polvo de madera y el de aleaciones ligeras, así como la mezcla de sustancias químicas con material en polvo caliente pueden llegar a autoinflamarse o provocar una explosión. Evite el salto de chispas en dirección al depósito de polvo así como el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica y de la pieza a lijar, vacíe con suficiente antelación el depósito de polvo, respete las instrucciones de trabajo del fabricante del material y las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

## Vibraciones en la mano/brazo

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la

herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la emisión de las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## De una ojeada.

- 1 empuñadura delantera (zona de agarre aislada)
- 2 empuñadura trasera (zona de agarre aislada)
- 3 Tornillo de mariposa de la protección contra chispas
- 4 Protección contra chispas
- 5 Palanca para cambio de la cinta de lija
- 6 Interruptor de conexión/desconexión
- 7 Tornillos para ajuste de ranura
- 8 Rueda de contacto
- 9 Tornillos de ajuste de la cinta de lija
- 10 Tuerca de ajuste de la cinta de lija
- 11 Base plana
- 12 Cinta de lija
- 13 Rueda motriz
- 14 Rueda preselectora de revoluciones

## Ajustes.

**Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

### Ajuste de la ranura (Figuras 1, 6).

Aflore los tornillos (7) y ajuste la ranura a una medida de 4 mm, máx.

Apriete de nuevo los tornillos (7).

### Ajuste de la empuñadura (Figura 2).

La empuñadura puede fijarse en 3 posiciones diferentes. Aflore la empuñadura.

Coloque la empuñadura en la posición de trabajo deseada y apriétela de nuevo firmemente.

### Ajuste del curso de la cinta (Figura 3).

Conecte la máquina y verifique el curso de la cinta.

Si la cinta no marcha centrada, afloje el tornillo (9) y gire la tuerca (10) hacia la derecha o izquierda, según convenga, con una llave fija con boca de 10 mm.

### Ajuste de la posición de trabajo del motor de taladrar (figura 5).

Aflore el tornillo con una llave allen (6 mm) y gire el motor de taladrar a la posición deseada.

El motor de taladrar puede girarse 360°.

## Cambio de la cinta de lija (Figura 4).

Gire la palanca (5) hacia la derecha. La cinta de lija es des tensada y puede retirarse.

Monte la cinta de lija nueva. Cuide que señalen en la misma dirección las flechas en la cara interior de la cinta de lija y las de la carcasa de la herramienta eléctrica.

Gire hacia la izquierda la palanca (5) y controle que la cinta de lija quede centrada. Verifique con regularidad el curso de la cinta.

## Instrucciones de manejo.

### Conexión y desconexión.

Si durante el funcionamiento de la lijadora de cinta ésta hubiese dejado de alimentarse, incluso brevemente, p. ej., al sacar el enchufe de la red, la **protección contra rearmar** que se encarga de que al volver a alimentarse la lijadora de cinta, ésta no vuelva a conectarse automáticamente.

#### Conexión:

Empuje hacia delante el interruptor de conexión/desconexión.

#### Desconexión:

Apriete hacia abajo el interruptor de conexión/desconexión.

### Ajuste de las revoluciones.

Las revoluciones pueden ajustarse de forma continua.

Seleccione en la rueda de ajuste una posición entre "1" (revoluciones mínimas) a "6" (revoluciones máximas).

## Reparación y servicio técnico.



En caso de trabajar metales bajo unas condiciones extremas puede llegar a depositarse polvo conductor de corriente en el interior de la

herramienta eléctrica. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección de la herramienta eléctrica. Limpie con frecuencia el interior de la herramienta eléctrica soplando aire comprimido seco y exento de aceite por las rejillas de refrigeración, y conecte la herramienta eléctrica a través de un interruptor diferencial (FI).

En caso de que se dañe el cable de conexión de la herramienta eléctrica es necesario sustituirlo por un cable de repuesto original adquirible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

La lista de piezas de refacción actual para esta herramienta eléctrica la encuentra en internet bajo [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

## Declaración de conformidad.

La empresa Grit declara bajo su responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Idioma original inglés/alemán

## Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

## Valores de emisión de ruido.

### Emisión de ruido

Nivel de de presión sonora  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), medido con filtro A en el puesto de trabajo, en decibelios 100

Inseguridad  $K_{pA}$ , en decibelios 2,5

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (re 1 pW), medido con filtro A, en decibelios 108

Inseguridad  $K_{WA}$ , en decibelios 3

### Emisión de ruido

Valor pico del nivel de presión sonora  $L_{pCpeak}$  medido con filtro C en el puesto de trabajo, en decibelios 114

Inseguridad  $K_{pCpeak}$  en decibelios 2,5

### Vibración

promedio de vibraciones, en  $m/s^2$  < 2,5

incertidumbre  $K$ , en  $m/s^2$  1,5

OBSERVACIÓN: la suma de los valores emitidos medidos, considerando la inseguridad respectiva, representa el límite superior que puede alcanzarse en las mediciones.



¡Utilizar unos protectores acústicos!

Valores de medición determinados según normativa del producto pertinente.

## Datos técnicos














Tipo	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Nº de referencia	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Potencia absorbida nominal	1500 W	1500 W	1500 W
Potencia útil	900 W	900 W	900 W
Velocidad de la cinta	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Longitud de la cinta de lija	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ancho de la cinta de lija	50 mm	50 mm	50 mm
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Clase de protección	□/II	□/II	□/II

Tipo	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Nº de referencia	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Potencia absorbida nominal	1500 W	1500 W	1500 W
Potencia útil	900 W	900 W	900 W
Velocidad de la cinta	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Longitud de la cinta de lija	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Ancho de la cinta de lija	50 mm	50 mm	50 mm
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Clase de protección	□/II	□/II	□/II

Manual de instruções original.

## Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Os símbolos utilizados nestas instruções de serviço e eventualmente na máquina, servem para chamar a sua atenção a possíveis riscos durante o trabalho com esta máquina.

Símbolo, sinal	Explicação
	Não entrar em contacto com as peças em rotação da ferramenta eléctrica.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário, há perigo de lesões devido ao arranque da ferramenta eléctrica.
	Usar uma protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar uma protecção auricular durante o trabalho.
	Usar protecção contra pó durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Aviso de perigo
	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Europeia.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Sentido de rotação

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	Número de rotações de dimensionamento
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	rpm	Número de rotações em vazio
$P_1$	W	W	Consumo de potência
$P_2$	W	W	Débito de potência
$U$	V	V	Tensão admissível
$f$	Hz	Hz	Frequência
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional <b>SI</b> .

## Para a sua segurança.

**ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.



Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido a Instrução de serviço e as “Indicações gerais de segurança”

(número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

**Finalidade da ferramenta:**

retificadeira manual para retificação com retificadora de correia com ferramentas e acessórios homologados pela GRIT em áreas protegidas contra intempéries.

Esta ferramenta eléctrica também é prevista para a utilização junto com geradores de corrente alternada, com potência suficiente, de acordo com a norma ISO 8528, classe de execução G2. Esta norma não é satisfeita, principalmente se o coeficiente de distorção não-linear ultrapassar 10 %. Se houver dúvidas, informe-se sobre o gerador utilizado.

**Indicações especiais de segurança.**

**Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, pois a correia abrasiva pode atingir o próprio cabo de rede.** O dano de um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

**Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou óculos protectores. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração devem ser capazes de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.

**Não usar roupas e jóias frouxas nem cabelos longos soltos durante o trabalho.** Objectos frouxos podem, apesar dos dispositivos de protecção, ser agarrados pelas partes da máquina em movimento e levar a lesões.

**Não utilizar correias abrasivas gastas, rasgadas ou extremamente usadas. Tratar as correias abrasivas com cuidado e guardá-las de acordo com as indicações do fabricante. As correias abrasivas não devem ser dobradas!** Correias abrasivas danificadas podem rasgar, ser atiradas para longe e ferir alguém.

**Não tocar nunca na fita abrasiva e não tocar por debaixo da chapa de protecção.** Há risco de lesões.

**Sempre utilizar os dispositivos de protecção que se encontram junto com a máquina. Os dispositivos de protecção devem ser montados de forma segura à máquina, de modo que seja alcançado um máximo de segurança.** Os dispositivos de protecção devem proteger o operador contra partículas produzidas durante o processo abrasivo e contra o contacto com a correia abrasiva.

**Atenção, perigo de incêndio e de explosão! Ao lixar metais (p.ex. alumínio ou magnésio) é produzido pó que pode ser inflamável ou explosivo. Não operar a máquina nas proximidades de materiais inflamáveis.** Fâscas podem incendiar estes materiais.

**Assegure-se de que nenhuma pessoa corra risco devido a voo de fâulhas.** Remover os materiais inflamáveis das proximidades. Ao lixar é produzido voo de fâulhas.

**Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurada com as mãos.

**Segurar a ferramenta eléctrica com firmeza.** Podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reacção.

**Jamais tocar na correia abrasiva, enquanto esta estiver em movimento.** Há risco de lesões.

**É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica.** Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

**Não utilizar acessórios que não foram especialmente desenvolvidos ou homologados pelo fabricante da ferramenta eléctrica.** Um funcionamento seguro não é assegurado apenas por um acessório apropriado para a sua ferramenta eléctrica.

**Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas.** O ventilador do motor aspira pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

**Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.**

**Recomendação: Sempre operar a ferramenta eléctrica por meio de um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com corrente de avaria de dimensionamento de 30 mA ou menos.**

**Manuseio de pós nocivos**

Durante processos de desbaste de material são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde.

O contacto ou a inalação de alguns pós, como p. ex. de asbesto ou materiais que contêm asbesto, de pinturas que contêm chumbo, de metal, de alguns tipos de madeira, de minerais, de partículas de silicato de substâncias minerais, de solventes de tintas, de preservantes de madeira e de antifouling para veículos aquáticos, podem provocar reacções alérgicas em pessoas e/ou doenças das vias respiratórias, cancro e danos de reprodução. O risco devido à inalação de pós depende da exposição. Utilize uma aspiração apropriada para os pó produzido, assim como um equipamento de protecção pessoal e assegure uma boa ventilação do local de trabalho. O processamento de materiais que contêm asbesto só deve ser realizado por pessoal especializado.

Em condições desfavoráveis é possível que pó de madeira e pó de metal leve, misturas quentes de pó de lixa e substâncias químicas possam se inflamar ou causar uma explosão. Evite voo de fâscas na direcção do contentor de pó, assim como o sobreaquecimento da ferramenta eléctrica e do material a ser lixado, esvaziar o contentor de pó a tempo e observe as indicações de trabalho do fabricante do material, assim como as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

**Vibração da mão e do braço**

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é

possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Em um relance.

- 1 punho dianteiro (Superfícies isoladas do punho)
- 2 punho traseiro (Superfícies isoladas do punho)
- 3 Parafuso de orelhas para protecção contra fálhas
- 4 Protecção contra fálhas
- 5 Alavanca para trocar a correia de retificação
- 6 Interruptor de ligar-desligar
- 7 Parafusos para o ajuste da folga
- 8 Disco de contacto
- 9 Parafusos para o ajuste da correia abrasiva
- 10 Porca para o ajuste da correia abrasiva
- 11 Base de apoio para lixamento recto
- 12 Correia abrasiva
- 13 Disco de accionamento
- 14 Roda de ajuste para pré-selecção do número de rotação

## Definições.

**Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica, se deve puxar a ficha de rede da tomada.**

### Ajuste da folga (Figuras 1, 6).

Soltar o parafuso estrelado (7) e ajustar uma folga de no máx. 4 mm.

Reapertar os parafusos 7.

### Ajustar o punho (Figura 2).

O punho pode ser fixado em 3 posições diferentes.

Soltar o punho.

Colocar o punho na sua posição de trabalho e fixá-lo de novo.

### Ajustar o caminho da correia (Figura 3).

Ligar a máquina e controlar o caminho da correia.

Se a correia não correr de forma centralizada, solte o parafuso (9) e gire a porca (10) com uma chave (10 mm), para a direita ou para a esquerda, de acordo com as necessidades.

### Ajustar a posição de trabalho do motor de perfuração (Figura 5).

Soltar o parafuso com uma chave de sextavado interior (6 mm) e girar o motor de perfuração para a posição desejada.

O motor de perfuração pode ser girado 360°.

### Substituir a folha de lixar (Figura 4).

Virar a alavanca (5) para a direita. A correia abrasiva está agora solta e pode ser retirada.

Colocar a nova correia abrasiva. Observar que o sentido da seta no lado de dentro da correia abrasiva e no corpo da ferramenta eléctrica coincidam.

Virar a alavanca (5) para a esquerda e verificar se a correia abrasiva corra no centro. Verificar a marcha de correia em intervalos regulares.

## Instruções de serviço

### Ligar e desligar.

O **bloqueio de rearranque** evita que retificadora de correia possa arrancar automaticamente, caso, durante o funcionamento, ocorrer uma interrupção da alimentação de rede, mesmo que apenas breve, se p. ex. a ficha de rede tiver sido puxada da tomada.

### Ligar:

Empurrar o interruptor de ligar-desligar para frente.

### Desligar:

Premir o interruptor de ligar-desligar para baixo.

### Ajustar o número de rotações.

A faixa de números de rotações pode ser alterada sem escalonamento.

Girar a roda de ajuste entre “1” para o número de rotações mais baixo e “6” para o número de rotações mais alto.

## Manutenção e serviço pós-venda.



No caso de aplicações extremas, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. O isolamento de protecção da ferramenta eléctrica pode ser prejudicado. Sobre o interior da ferramenta eléctrica em intervalos regulares, através das aberturas de ventilação, com ar comprimido seco e isento de óleo e intercalar um disjuntor de corrente de avaria (FI).

Se o cabo de conexão da ferramenta eléctrica estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo de conexão especialmente disposto, adquirível no serviço pós-venda FEIN.

A actual lista de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica se encontra na internet em [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

## Declaração de conformidade.

A firma Grit declara em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página destas instruções de serviço.

Idioma original inglês/alemão

## Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora, e acessórios velhos, devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

## Valores de emissão de ruídos.

### Emissão acústica

Nível de emissão de pressão acústica avaliado como A medido  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), em decibel 100

Incerteza  $K_{pA}$ , em decibel 2,5

Nível de potência acústica avaliado como A medido  $L_{wA}$  (re 1 pW), em decibel 108

Incerteza  $K_{wA}$ , em decibel 3

Máximo nível de pressão acústica medido, ponderado como C, no local de trabalho  $L_{pCpeak}$  em decibel. 114

Incerteza  $K_{pCpeak}$ , em decibel 2,5

### Emissão de vibração

mínimo valor de oscilação, em  $m/s^2$  < 2,5

Incerteza  $K$ , em  $m/s^2$  1,5

**OBSERVAÇÃO:** A soma do valor de emissão medido e a respectiva insegurança representa o limite superior dos valores que podem ocorrer por ocasião de medições.



Utilizar protecção acústica!

Valores de medição averiguados segundo à respectiva norma de produto.

## Dados técnicos

Modelo	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50.220 V	GHB 15-50.230 V
Nº de encomenda	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Potência nominal consumida	1500 W	1500 W	1500 W
Potência útil	900 W	900 W	900 W
Velocidade da correia	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Comprimento da correia abrasiva	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largura da correia abrasiva	50 mm	50 mm	50 mm
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe de protecção	□/II	□/II	□/II




















Modelo	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Nº de encomenda	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Potência nominal consumida	1500 W	1500 W	1500 W
Potência útil	900 W	900 W	900 W
Velocidade da correia	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Comprimento da correia abrasiva	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Largura da correia abrasiva	50 mm	50 mm	50 mm
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Classe de protecção	□/II	□/II	□/II



## Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και που απεικονίζονται ενδεχομένως επάνω στο μηχάνημα εφιστούν την προσοχή σας σε πιθανούς κινδύνους που εμφανίζονται όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!
  	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
  	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
 	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
 	Όταν εργάζεστε να χρησιμοποιείτε διατάξεις προστασίας από σκόνη.
	Όταν εργάζεστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Προειδοποίηση κινδύνου
	Βεβαιώνει τη συμμόρφωση του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
	Φορά περιστροφής

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Ονομαστικός αριθμός στροφών
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
$P_1$	W	W	Ονομαστική ισχύς
$P_2$	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
$U$	V	V	Ονομαστική τάση
$f$	Hz	Hz	Συχνότητα
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων <b>SI</b> .

## Για την ασφαλεία σας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Να μην χρησιμοποιήσετε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε επιμελώς και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (Αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Να διαφυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραδώσετε ή το πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

### Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

Με το χέρι οδηγούμενος λειαντήρας για τη λείανση με ταινία με εργαλεία και εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GRIT Σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

Αυτό το εργαλείο κατασκευάστηκε για χρήση σε συνδυασμό με γεννήτριες εναλασσομένου ρεύματος με επαρκή ισχύ, με εκκληρώνουν τη προδιαγραφή ISO 8528, έκδοση κλάσης G2. Αυτή η προδιαγραφή δεν εκπληρώνεται ιδιαίτερα όταν η λεγόμενη αρμονική παραμόρφωση υπερβαίνει το 10 %. Εν ανάγκη ενημερωθείτε σχετικά με τη γεννήτρια που χρησιμοποιείτε.

### Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

**Να πάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες παίσιασμα επειδή η ταινία λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.** Η βλάβη ενός ηλεκτροφόρου αγωγού μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.

**Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία.** Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωασιπίδες, προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που θα εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

**Όταν εργάζεστε να μην φοράτε φαριδιά ρούχα, κοσμήματα και αν έχετε μακριά μαλλιά να μην τα αφήνετε λυτά.** Χαλαρά αντικείμενα μπορούν, παρ' όλες τις προστατευτικές διατάξεις, να εμπλακούν στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα και να προκαλέσουν έτσι τραυματισμούς.

**Μην χρησιμοποιήσετε φθαρμένες, σκιωμένες ή ισχυρά λερωμένες ταινίες λείανσης. Να χειρίζεστε τις ταινίες λείανσης επιμελώς και να τις φυλάγετε/αποθηκεύετε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην διπλώνετε τις ταινίες λείανσης!** Οι χαλασμένες ταινίες μπορεί να σκιστούν, να εκσφενδονιστούν και να τραυματίσουν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.

**Μην αγγίζετε ποτέ την κινούμενη ταινία λείανσης και μη βάλετε το χέρι σας κάτω από τη λαμαρίνα προστασίας.** Κίνδυνος τραυματισμού.

**Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις προστατευτικές διατάξεις που βρίσκονται στο μηχανήμα. Οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι ασφαλώς συναρμολογημένες στο μηχανήμα επειδή μόνο έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη εφικτή ασφάλεια.** Οι προστατευτικές διατάξεις προστατεύουν το χρήστη από ανεξέλεγκτα εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια και από μια ενδεχόμενη ακούσια επαφή με την ταινία λείανσης.

**Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης! Όταν λειανείτε μέταλλο (π.χ. αλουμίνιο ή μαγνήσιο) δημιουργείται σκόνη η οποία μπορεί να είναι εύφλεκτη ή εκρηκτική. Μην χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα κοντά σε εύφλεκτη υλικά.** Ο σπινθηρισμός μπορεί να αναφλέξει τα υλικά αυτά.

**Προσέχετε να μην κινδυνεύουν τυχόν παρευρισκόμενα πρόσωπα από το σπινθηρισμό.** Να απομακρύνετε τυχόν εύφλεκτη υλικά από το γύρω χώρο. Κατά τη λείανση διάφορων υλικών δημιουργείται σπινθηρισμός.

**Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

**Να κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μπορεί να εμφανιστούν απότομες αντιδραστικές ροπές.

**Μην αγγίζετε ποτέ την κινούμενη ταινία.** Κίνδυνος τραυματισμού.

**Απαγορεύεται το πριτσίνωμα ή/και το βίδωμα πνακιδών και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

**Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν έχουν εξελιχτεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ειδικά γι' αυτό.** Η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται μόνο και μόνο επειδή ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

**Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως.**

**Πρόταση: Να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής (RCD) με ρεύμα διαφυγής το πολύ 30 mA.**

### Αντιμετώπιση επικίνδυνων σκονών

Όταν αφαιρείτε υλικό μ' αυτό το εργαλείο δημιουργείται σκόνη η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη. Το άγγιγμα και η εισπνοή σκόνης από διάφορα υλικά, π. χ. από αμιάντο και αμιαντούχα υλικά, από μολυβδομοργιές, από μέταλλα και από μερικά είδη ξύλων, από ορυκτά υλικά καθώς και το άγγιγμα και η εισπνοή σωματιδίων από πυριτικά άλατα υλικών που περιέχουν πετρώματα, διαλυτών χρωμάτων,

ξύλοπροστατευτικών, Antifouling για θαλάσσια οχήματα, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις και/ή ασθένειες των αναπνευστικών οδών, καρκίνο ή/και βλάβη της γεννητικότητας. Ο κίνδυνος από την εισπνοή σκόνης εξαρτάται από την εκάστοτε έκθεση σ' αυτήν. Να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση κατάλληλη για την εκάστοτε δημιουργουμένη σκόνη, να φοράτε επίσης έναν κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Να αναθέτετε την κατεργασία αμιαντούχων υλικών πάντοτε σε ειδικώς εκπαιδευμένα άτομα. Η σκόνη από ξύλα και ελαφρά μέταλλα, καυτά μίγματα από λειαντική σκόνη και χημικές ουσίες μπορούν, υπό δυσμενείς συνθήκες, να αυτοαναφλεγθούν και να εκραγούν. Να αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθηρισμού με φορά προς το δοχείο σκόνης καθώς και την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου και των υπό λείανση αντικειμένων, να αδειάζετε τακτικά το δοχείο σκόνης, να τηρείτε τις υποδείξεις κατεργασίας του παραγωγού του υλικού καθώς και τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υπό κατεργασία υλικά.

### **Κραδασμοί χειριού-μπράτσου**

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς. Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν προβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς, η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας. Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκομένων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

### **Στα γρήγορα:**

- 1 Μπροστινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιεσίματος)
- 2 Οπίσθια λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιεσίματος)
- 3 Βίδα με μοχλό για την προστασία από σπινθηρισμό
- 4 Προστασία από σπινθηρισμό
- 5 Μοχλός για την αλλαγή της ταινίας λείανσης

- 6 Διακόπτης ON/OFF
- 7 Βίδες για τη ρύθμιση της διάστασης σχισμής
- 8 Δίσκος επαφής
- 9 Βίδες για τη ρύθμιση της ταινίας λείανσης
- 10 Παξιμάδι για τη ρύθμιση της ταινίας λείανσης
- 11 Επιφάνεια για επίπεδη λείανση
- 12 Ταινία λείανσης
- 13 Δίσκος κίνησης
- 14 Τροχίσκος Προεπιλογή αριθμού στροφών

### **Ρυθμίσεις.**

**Βγάξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

#### **Ρύθμιση σχισμής (Εικόνες 1, 6).**

Λύστε τις βίδες (7) και ρυθμίστε τη μέγιστη σχισμή 4 mm.

Σφίξτε πάλι τις βίδες (7).

#### **Ρύθμιση λαβής (Εικόνα 2).**

Η λαβή μπορεί να στερεωθεί σε συνολικά 3 διαφορετικές θέσεις.

Λύστε τη λαβή.

Οδηγήστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση εργασίας και σφίξτε την πάλι.

#### **Ρύθμιση της κίνησης της ταινίας (Εικόνα 3).**

Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία κι ελέγξτε την κίνηση της ταινίας.

Όταν η ταινία δεν κινείται στο κέντρο τότε λύστε τη βίδα (9) και γυρίστε το παξιμάδι της (10) με ένα κλειδί (άνοιγμα 10 mm) προς τα δεξιά ή τα αριστερά, ανάλογα με την αντίστοιχη απαίτηση.

#### **Ρύθμιση της θέσης εργασίας του κινητήρα τρυπήματος (Εικόνα 5).**

Λύστε τη βίδα με ένα κλειδί τύπου Άλεν (6 mm) και γυρίστε τον κινητήρα τρυπήματος στην επιθυμητή θέση εργασίας.

Ο κινητήρας τρυπήματος μπορεί να περιστραφεί κατά 360°.

### **Αλλαγή φύλλου λείανσης (Εικόνα 4).**

Οδηγήστε το μοχλό (5) προς τα δεξιά. Έτσι χαλαρώνει η ταινία λείανσης και μπορεί να αφαιρεθεί. Περάστε τη νέα ταινία λείανσης. Να δίνετε προσοχή η κατεύθυνση των βελών στο εσωτερικό της ταινίας λείανσης να ταυτίζεται με την κατεύθυνση των βελών επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγήστε το μοχλό (5) προς τα αριστερά και ελέγξτε αν η ταινία κινείται στο κέντρο. Να ελέγχετε τακτικά την κίνηση της ταινίας.

### **Οδηγίες λειτουργίας.**

#### **Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας.**

Ο αποκλεισμός αθέλητης επανεκκίνησης εμποδίζει την ταινία λείανσης να ξεκινήσει πάλι αυτόματα μετά από μια τυχόν διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος, π.χ. όταν βγει το φιν από την πρίζα.

#### **Θέση σε λειτουργία:**

Ωθήστε το διακόπτη ON/OFF προς τα εμπρός.

#### **Θέση εκτός λειτουργίας:**

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF προς τα κάτω.

## Ρύθμιση αριθμού στροφών.

Το εύρος του αριθμού στροφών μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμιστα.

Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης μεταξύ «1» για τον ελάχιστο αριθμό στροφών και «6» για τον μέγιστο αριθμό στροφών.

## Συντήρηση και Service.



Υπό ακραίες συνθήκες εργασίας μπορεί, κατά την επεξεργασία μετάλλων, να κατακαθίσει αγωγήμη σκόνη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου. Να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου, δια μέσου των σχισμών αερισμού, με ξηρό, χωρίς λάδια πεπιεσμένο αέρα και να συνδέσετε εν σειρά έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη RCD).

Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από ένα άλλο, ειδικά προκατασκευασμένο ηλεκτρικό καλώδιο που προσφέρει το Service της FEIN.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο θα βρείτε στην ηλεκτρονική σελίδα [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου μπορεί να περιέχεται μόνο ένα μέρος των εξαρτημάτων που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

## Δήλωση συμμόρφωσης.

Η εταιρία Grit δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Αυθεντική γλώσσα Αγγλικά/Γερμανικά

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τύπος	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Κωδικός αριθμός	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Ονομαστική ισχύς	1500 W	1500 W	1500 W
Αποδιδόμενη ισχύς	900 W	900 W	900 W
Ταχύτητα ταινίας	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Μήκος ταινίας λείανσης	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Πλάτος ταινίας λείανσης	50 mm	50 mm	50 mm
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Κατηγορία μόνωσης	□/II	□/II	□/II

## Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Θόρυβοι Τιμές εκπομπής.

### Εκπομπή ήχων

Στάθμη ακουστικής πίεσης μετρημένη σύμφωνα με την καμπύλη A στη θέση εργασίας  $L_{pA}$  (δεξ. 20 μPa), σε ντεσιμπέλ 100

Ανασφάλεια  $K_{pA}$  σε ντεσιμπέλ 2,5

Στάθμη ακουστικής ισχύος μετρημένη σύμφωνα με την καμπύλη A  $L_{WA}$  (δε 1 pW), σε ντεσιμπέλ 108

Ανασφάλεια  $K_{WA}$  σε ντεσιμπέλ 3

Στάθμη ακουστικής πίεσης αιχμής μετρημένης στη θέση εργασίας σύμφωνα με την καμπύλη C  $L_{pCpeak}$  σε ντεσιμπέλ 114

Ανασφάλεια  $K_{pCpeak}$  σε ντεσιμπέλ 2,5

### Εκπομπή κραδασμών

μέση τιμή κραδασμών σε  $m/s^2$  < 2,5

Ανασφάλεια  $K$  σε  $m/s^2$  1,5

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το άθροισμα που απορρέει από τη μετρηθείσα τιμή καθώς και η αντίστοιχη ανασφάλεια αποτελούν το ανώτατο όριο των τιμών που μπορεί να εμφανιστούν κατά τη διεξαγωγή των μετρήσεων.



Φοράτε ωτασπίδες!














Οι τιμές εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την αντίστοιχη προδιαγραφή για το προϊόν.

<b>Τύπος</b>	<b>GHB 15-50 INOX 120 V</b>	<b>GHB 15-50 INOX 220 V</b>	<b>GHB 15-50 INOX 230 V</b>
Κωδικός αριθμός	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Ονομαστική ισχύς	1500 W	1500 W	1500 W
Αποδιδόμενη ισχύς	900 W	900 W	900 W
Ταχύτητα ταινίας	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Μήκος ταινίας λείανσης	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Πλάτος ταινίας λείανσης	50 mm	50 mm	50 mm
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Κατηγορία μόνωσης	□/II	□/II	□/II

## Original betjeningsvejledning.

## Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbolerne, der anvendes i denne brugsanvisning og i givet fald på maskinen, skal henlede din opmærksomhed på mulige farer, der kan opstå med denne maskine, når den benyttes.

Symbol, tegn	Forklaring
	Berør ikke roterende dele på el-værktøjet.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsråd.
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug støvbeskyttelse under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	Advarsel mod fare
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Drejeretning

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	Dimen.omdrejntal
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/min	Ubelastet omdrejningstal
$P_1$	W	W	Optagende effekt
$P_2$	W	W	Afgivende effekt
$U$	V	V	Dimensioneringsspænding
$f$	Hz	Hz	Frekvens
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem <b>SI</b> .

## For din egen sikkerheds skyld.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukser er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.**



Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige sikkerhedsråd“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

**El-værktøjets formål:**

håndført sliber til båndslibning med det af GRIT godkendte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser.

Dette el-værktøj er også beregnet til brug sammen med vekselstrømgeneratorer med tilstrækkelig ydelse, der svarer til standard ISO 8528, udførelsesklasse G2.

Bestemmelserne i denne standard overholdes især ikke, hvis den såkaldte THD overskrider 10 %. Er du i tvivl, læses og overholdes informationsmaterialet til den generator, du bruger.

### **Specielle sikkerhedsforskrifter.**

**Hold fast i de isolerede gribeblader på værktøjet, da slibebåndet kan ramme sit eget netkabel.** Beskadigelsen af en spændingsførende ledning kan sætte metalholdige værktøjsdele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

**Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller ånde-drætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.

**Bær ikke løstsiddende tøj, smykker eller åbent, langt hår under arbejdet.** Løse genstande kan fanges af dele, der bevæger sig, og føre til kvæstelser, selv om beskyttelsesanordninger er monteret.

**Anvend ikke slidte, revnede eller meget tilstoppede slibebånd. Håndter slibebånd omhyggeligt og opbevar disse iht. fabrikantens instruktioner. Knæk ikke slibebånd!** Beskadede slibebånd kan gå i stykker, slynges væk og kvæste tredjemand.

**Berør aldrig det løbende slibebånd og stik ikke fingrene ind under beskyttelsespladen.** Kvæstelsesfare.

**Anvend altid de beskyttelsesanordninger, der findes på maskinen. Beskyttelsesanordningerne skal være monteret sikkert på maskinen for at opnå max. sikkerhed.** Beskyttelsesanordningerne skal beskytte operatøren mod omkringflyvende slibepartikler og utilsigtet berøring med slibebåndet.

**Pas på brand- og eksplosionsfare! Når metal slibes (f.eks. aluminium eller magnesium), opstår der støv, der kan være brændbart eller eksplosivt. Anvend ikke maskinen i nærheden af brændbare materialer.** Materialet vil kunne blive antændt af gnister.

**Sørg for, at personer ikke udsættes for gnistregn.** Fjern brændbare materialer i nærheden. Gnistregn opstår i forbindelse med metalslibning.

**Sikre emnet.** Et emne, der holdes med en spændeanordning, holdes mere sikkert end i hånden.

**Hold godt fast i el-værktøjet.** Der kan opstå høje reaktionsmomenter for en kort tid.

**Berør aldrig slibebåndet, når det er i gang.** Fare for personskade.

**Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet.** En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

**Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigivet specielt af el-værktøjets fabrikant.** Sikker drift er ikke kun givet ved, at tilbehøret passer til dit el-værktøj.

**Rengør ventilationsboringerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værktøj.** Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

**Kontrollér altid nettislutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.**

**Anbefaling: Brug altid el-værktøjet via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt (RCD) med dimensioneret fejlstrøm på 30 mA eller mindre.**

### **Håndtering med farligt støv**

Bruges dette værktøj til materialeafslibende arbejdsprocesser, opstår der støv, der kan være farligt. Berøring eller indånding af nogle former for støv som f.eks. fra asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metal, nogle træsorter, mineraler, silikatpartikler med stenholdige materialer, farveopløsende midler, træbeskyttelsesmidler, antifouling til vandkøretøjer kan udløse allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme, kræft og forplantningsskader hos personer med allergiske reaktioner. Risikoen for at indånde støv afhænger af ekspositionen. Brug en opsnugningsmåde, der er afstemt efter det støv, der opstår, samt personligt beskyttelsesudstyr og sørg for god udluftning/ventilation på arbejdspladsen. Overlad altid behandling af asbestholdigt materiale til fagfolk.

Træstøv og letmetalstøv, varme blandinger af slibestøv og kemiske stoffer kan under ugunstige betingelser antændes af sig selv og føre til eksplosion. Undgå gnistregn hen imod støvbeholder samt overophedning af el-værktøjet og slibegodset, tøm rettidigt støvbeholderen, følg bearbejdningshenvisningerne fra materialeproducenten samt de forskrifter, der gælder i brugslandet for de materialer, der skal bearbejdes.

### **Hånd-arm-vibrationer**

Vibrationsniveauet angivet i disse instruktioner er målt jævnfør en måleprocedure, normeret i EN 60745, og kan benyttes til indbyrdes sammenligning af el-værktøj. Den egner sig desuden til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer el-værktøjets vigtigste anvendelsesformer. Men hvis el-værktøjet benyttes på anden måde med ikke formålsbestemt tilbehør eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Derved kan vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden forøges betydeligt.

Ved en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages højde for den tid, hvor værktøjet enten er slukket eller fortsat er tændt, men ikke er i egentlig brug. Det kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden betydeligt.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationernes effekt som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør, hold hænderne varme, organisation af arbejdsprocedurer.

## Med et blik.

- 1 Forreste håndtag (Isoleret grebflade)
- 2 Bageste håndtag (Isoleret grebflade)
- 3 Vingeskrue til gnistbeskyttelse
- 4 Gnistværn
- 5 Arm til slibebandsskift
- 6 Start-stop-kontakt
- 7 Skrue til indstilling af spaltemål
- 8 Kontaktskive
- 9 Skrue til slibeband justering
- 10 Møtrik til slibeband justering
- 11 Plant slibeunderlag
- 12 Slibebånd
- 13 Drevskive
- 14 Indstillingshjul omdrejningstal

## Indstillinger.

**Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

### Indstilling af spaltemål (Fig. 1, 6).

Løsn skrue (7) og indstil spaltemålet på maks. 4 mm. Spænd skrue (7) igen.

### Håndgreb indstilles (Fig. 2).

Håndgrebet kan fikseres i 3 forskellige positioner. Løsn grebet.

Stil grebet i din arbejdsposition og fastgør det igen.

### Båndløb justeres (Fig. 3).

Tænd for maskinen og kontrollér båndløbet.

Løber båndet ikke i midten, løsn da skruen (9) og drej møtrikken (10) til højre eller venstre efter behov med en nøgle (10 mm).

### Arbejdsposition boremotor indstilles (Fig. 5).

Løsn skruen med en unbrakonøgle (6 mm) og drej boremotoren i den ønskede position.

Boremotoren kan drejes 360°.

### Slibepapir skiftes (Fig. 4).

Sving armen (5) til højre. Slibepapiret er nu løst og kan tages af.

Læg det nye slibeapapir på. Kontroller, at pilretningerne på den indvendige side af slibeapapiret og el-værktøjets hus stemmer overens.

Sving armen (5) til venstre og kontroller, om slibeapapiret ligger i midten. Kontroller båndløbet med regelmæssige mellemrum.

## Driftsinstruktioner.

### Tænd og sluk.

**Selvstartspærren** forhindrer, at båndsliberen starter igen af sig selv, hvis f.eks. strømtilførslen afbrydes i kort tid, fordi netstikket trækkes ud under driften.

### Tænde:

Skub tænd-/slukkontakten fremad.

### Slukke:

Tryk tænd-/slukkontakten ned.

### Indstil omdrejningstal.

Området for omdrejningstallet kan ændres trinløst.

Drej indstillingshjulet mellem „1“ for det laveste omdrejningstal og „6“ for det højeste omdrejningstal.

## Vedligeholdelse og kundeservice.



Under ekstreme brugsbetingelser kan bearbejdning af metal føre til aflejring af ledende støv inde i el-værktøjet. El-værktøjets beskyttelsesisolering kan forringes. Blæs den indvendige side af el-værktøjet gennem ventilationsåbningerne igennem med tør og oliefri trykluft med hyppige mellemrum og forkoble et HFI-relæ.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den erstattes med en specielt forberedt tilslutningsledning, der fås hos FEIN kundeservice.

Den aktuelle reservedelsliste til dette el-værktøj findes på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garanti erklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilhører, der beskrives eller illustreres i brugsanvisning.

## Overensstemmelseserklæring.

Firmaet Grit erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Originalsprog engelsk/tysk

## Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilhører bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

## Støj-emissionsværdier.

### Lydemission

Målt A-vurderet emissions-lydtrykniveau på arbejdspladsen  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), i decibel 100

Usikkerhed  $K_{pA}$ , i decibel 2,5

Målt A-vurderet lydeffektniveau  $L_{WA}$  (re 1 pW), i decibel 108

Usikkerhed  $K_{WA}$ , i decibel 3

Målt C-vurderet spidslydtrykniveau på arbejdspladsen  $L_{pCpeak}$  i decibel 114

Usikkerhed  $K_{pCpeak}$  i decibel 2,5

### Vibrationsemission

Gennemsnitlig svingningsværdi, i  $m/s^2$  < 2,5

Usikkerhed  $K_i$ , i  $m/s^2$  1,5

ANMÆRKNING: Summen af målt emissionsværdi og tilhørende usikkerhed udgør den øverste grænse for de værdier, der kan optræde under målearbejdet.



Brug høreværn!

Måleværdier beregnet iht. gældende produktstandard.



## Tekniske data




















Model	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Bestillingsnummer	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Nominel optagen effekt	1500 W	1500 W	1500 W
Afgiven effekt	900 W	900 W	900 W
Båndhastighed	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Slibebåndslængde	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slibebåndsbredde	50 mm	50 mm	50 mm
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Beskyttelsesklasse	□/II	□/II	□/II

Model	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Bestillingsnummer	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Nominel optagen effekt	1500 W	1500 W	1500 W
Afgiven effekt	900 W	900 W	900 W
Båndhastighed	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Slibebåndslængde	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slibebåndsbredde	50 mm	50 mm	50 mm
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Beskyttelsesklasse	□/II	□/II	□/II

## Original driftsinstruks.

## Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbolene som er benyttet i denne driftsinstruksen og ev. på maskinen tjener til å lede oppmerksomheten din på mulige farer ved arbeidet med denne maskinen.

Symbol, tegn	Forklaring
	Ikke berør de roterende delene til elektroverktøyet.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
  	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter utilsiktet.
  	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
 	Bruk hørselvern ved arbeid.
 	Bruk støvbeskyttelse ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	Advarsel mot fare
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Dreieretning

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Turtall
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Turtall, ubelastet
$P_1$	W	W	Opptatt effekt
$P_2$	W	W	Avgitt effekt
$U$	V	V	Spenning
$f$	Hz	Hz	Frekvens
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, $^{\circ}\text{C}$ , dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, $^{\circ}\text{C}$ , dB, min, $\text{m/s}^2$	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet <b>SI</b> .

## For din egen sikkerhet.

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Unnlatelse av å overholde advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**



Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne driftsinstruksen og de vedlagte "Generelle sikkerhetsinformasjonene" (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelserne.

### **Elektroverktøets formål:**

handgevoerde schuurmachine voor bandschuren met de door GRIT toegelaten inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving. Dette elektroverktøyet er også beregnet til bruk på vekselstrømgeneratorer med tilstrekkelig ytelse, som oppfyller kravene i standard ISO 8528, modellklasse G2. Denne standarden oppfylles ikke hvis den såkalte klirrfaktoren overskrider 10 %. I tvilstilfeller må du informere deg om den generatoren du bruker.

### **Spesielle sikkerhetsinformasjoner.**

**Hold maskinen på de isolerte gripeflatene, da det er fare for at slipebåndet kan treffe sin egen strømledning.** Skader på en spenningsførende ledning kan sette maskinens metalldele under spenning og føre til elektriske støt.

**Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din.** Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan slynges rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved den aktuelle bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan det medføre skader på hørselen.

**Ikke bruk løstsittende tøy, smykker eller åpent, langt hår under arbeidet.** Løse gjenstander kan til tross for beskyttelsesinnretninger gripes tak i av deler som beveger seg og føre til skader.

**Bruk ikke slitte, revnede eller sterkt tilsmussede slipebånd. Bruk slipebånd forsiktig og oppbevar dem slik produsenten sier. Slipebånd må ikke brettes!** Skadede slipebånd kan revne, slynges rundt og skade personer.

**Berør aldri slipebåndet som er i gang og grip ikke under beskyttelsesskjermen.** Det er fare for skader.

**Benytt alltid beskyttelsesinnretningene som befinner seg på maskinen. Beskyttelsesinnretningene må være sikkert montert på maskinen slik at det oppnås maksimal sikkerhet.** Beskyttelsesinnretningene skal beskytte brukeren mot slipepartikler som slynges rundt og utilsiktet berøring med slipebåndet.

**OBS fare for brann og eksplosjon! Ved sliping av metaller (f. eks. aluminium eller magnesium) oppstår støv som kan være brennbart eller eksplosivt. Ikke bruk maskinen i nærheten av brennbare materialer.** Gnister kan antenne disse materialer.

**Pass på at personer ikke kommer i fare på grunn av gnistregn.** Fjern brennbare materialer i nærheten. Ved sliping av metaller oppstår gnistregn.

**Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenningsinnretninger, holdes sikrere enn med hånden.

**Hold elektroverktøyet godt fast.** Det kan oppstå høye reaksjonsmomenter i korte perioder.

**Berør aldri slipebåndet som er i gang.** Det er fare for kroppsskader.

**Det er forbudt å skru eller nagle skitt eller tegn på elektroverktøyet.** En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

**Bruk kun reservedeler eller tilbehør som er levert og godkjent av produsenten.** En sikker bruk kan ikke garanteres selv om annet tilbehør som passer til elektroverktøyet blir benyttet.

**Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i motorhuset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

**Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.**

**Anbefaling: Elektroverktøyet må alltid brukes med en jordfeilbryter dimensjonert til jordfeilstrom på 30 mA eller mindre.**

### **Håndtering av farlig støv**

I arbeidsprosesser der dette verktøyet fjerner deler av materialer kan det oppstå støv som kan være farlig. Berøring eller innånding av noen typer støv som f. eks. av asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metall, noen tresorter, mineraler, silikatpartikler av steinholdige materialer, løsemidler for maling, trebeskyttelsesmidler, bunnstoff for båter kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer, kreft, forplantningsskader hos mennesker. Risikoen ved innånding av støv er avhengig av eksponeringen. Bruk en avsging som passer til støvet som oppstår, bruk personlig beskyttelsesutstyr og sørg for en god ventilasjon av arbeidsplassen. Overlat bearbeidelsen av asbestholdig material kun til fagfolk.

Trestøv og lettmetallstøv, varme blandinger av slipestøv og kjemiske stoffer kan ved ugustige vilkår antenne seg selv og forårsake en eksplosjon. Unngå gnistsprut i retning av støvbeholderen og en overoppheting av el-verktøyet og slipematerialet, tøm støvbeholderen i tide, følg bearbeidelsesinstruksene til materialprodusenten og de gyldige nasjonale forskriftene for materialene som skal bearbeides.

### **Hånd-arm-vibrasjoner**

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de vanlige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Med et øyekast.

- 1 fremre håndtak (isolert gripeflate)
- 2 bakre håndtak (isolert gripeflate)
- 3 Vingeskrue for gnistvern
- 4 Gnistvern
- 5 Hendel til slipebåndskifte
- 6 På-/av-bryter
- 7 Skruer til innstilling av klaringen
- 8 Kontaktskive
- 9 Skruer til justering av slipebåndet
- 10 Mutter til justering av slipebåndet
- 11 Underlag for plansliping
- 12 Slipebånd
- 13 Drivskive
- 14 Stillhjul for turtallforvalg

## Innstillinger.

**Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

### Innstilling av klaringen (bildene 1, 6).

Løsne skruene (7) og still inn klaringen på max. 4 mm. Trekk skruene (7) fast igjen.

### Innstilling av håndtak (bilde 2).

Håndtaket kan festes i 3 forskjellige posisjoner. Løsne håndtaket.

Still håndtaket i din arbeidsposisjon og fest det igjen.

### Juster båndløp (bilde 3).

Slå på maskinen og kontroller båndløpet. Hvis båndet ikke løper i midten, må du løsne skruen (9) og dreie mutteren (10) med en nøkkel (10 mm) alt etter behov mot høyre eller venstre.

### Innstilling av arbeidsposisjon bormotor (bilde 5).

Løsne skruen med en umbrakonøkkel (6 mm) og drei bormotoren i ønsket posisjon. Borrmotoren kan dreies med 360°.

## Utskifting av slipeskiven (bilde 4).

Sving hendelen (5) mot høyre. Slipebåndet er nå løst og kan tas av.

Legg på det nye slipebåndet. Pass på at pilretningene på slipebåndets innside og på huset til elektroverktøyet stemmer overens.

Sving hendelen (5) mot venstre og kontroller om slipebåndet ligger på i midten. Kontroller båndløpet regelmessig.

## Driftsinstrukser.

### Inn- og utkobling.

die **gjenstartsperr**en forhindrer at båndsliperen starter automatisk igjen hvis strømtilførselen under driften, f. eks. ved å trekke ut netstøpselet, også bare kort, avbrytes.

### Innkobling:

Skyv på-/av-bryteren fremover.

### Utkobling:

Trykk på-/av-bryteren ned.

### Innstilling av turtallet.

Turtallsområdet kan endres trinnløst.

Drei stillhjulet mellom «1» for det laveste turtallet og «6» for det høyeste turtallet.

## Vedlikehold og kundeservice.



Ved ekstreme bruksvilkår kan det ved bearbeidelse av metall sette seg ledende metallstøv støv inne i elektroverktøyet. Beskyttelsesisolasjonen til elektroverktøyet kan innskrenkes. Blås ofte gjennom den innvendige delen av el-verktøyet gjennom ventilasjonsspaltene med tørr og oljefri trykkluft og tilslutt en jordfeilbryter.

Hvis strømledningen til elektroverktøyet er skadet må den skiftes ut med original ledning som fås kjøpt hos FEIN-forhandlere.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Denne driftsinstruksen kan inneholde beskrivelser og/eller illustrasjoner av tilbehør som ikke inngår i din leveranse.

## Samsvarserklæring.

Firmaet Grit erklærer ved å være alene ansvarlig for at dette produktet er i samsvar med den vedkommende bestemmelsene som er angitt på den siste siden i denne driftsinstruksen.

Originalspråk engelsk/tysk

## Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

## Støy-emisjonsverdier.

### Støyemisjon

Målt A-bedømt emisjons-lydtrykknivå på arbeidsplassen $L_{pA}$ (re 20 $\mu\text{Pa}$ ), i desibel	100
Usikkerhet $K_{pA}$ , i desibel	2,5
Målt A-bedømt lydeffektnivå $L_{WA}$ (re 1 $\mu\text{Pa}$ ), i desibel	108
Usikkerhet $K_{WA}$ , i desibel	3
Målt C-bedømt spissverdi på lydtrykknivået på arbeidsplassen $L_{pCpeak}$ , i desibel	114
Usikkerhet $K_{pCpeak}$ , i desibel	2,5

### Vibrasjonsemisjon

midlere svingningsverdi, i $\text{m/s}^2$	< 2,5
Usikkerhet $K$ , i $\text{m/s}^2$	1,5

MERKNAD: Summen av den målte emisjonsverdien og den tilhørende usikkerheten er den øvre grensen til verdiene som kan oppstå ved målinger.



Bruk hørselvern!

Måleverdier beregnet etter korrekt produktstandard.














## Tekniske data

Type	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Bestillingsnummer	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Opptatt effekt	1500 W	1500 W	1500 W
Avgitt effekt	900 W	900 W	900 W
Båndhastighet	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Slipebånd lengde	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slipebånd bredde	50 mm	50 mm	50 mm
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Beskyttelsesklasse	□/II	□/II	□/II

Type	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Bestillingsnummer	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Opptatt effekt	1500 W	1500 W	1500 W
Avgitt effekt	900 W	900 W	900 W
Båndhastighet	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Slipebånd lengde	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slipebånd bredde	50 mm	50 mm	50 mm
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Beskyttelsesklasse	□/II	□/II	□/II

**Bruksanvisning i original.****Använda symboler, förkortningar och begrepp.**

De symboler som används i denna bruksanvisning och eventuellt finns på maskinen gör användaren uppmärksam på möjliga faror vid hantering med denna maskin.

Symbol, tecken	Förklaring
	Berör inte elverktygets roterande delar.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns risk för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska dammskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Varning för fara
	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Rotationsriktning

Tecken	Internationell enhet	Nationell enhet	Förklaring
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	r/min	Märkvarvtal
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	r/min	Tomgångsvarvtal
$P_1$	W	W	Upptagen effekt
$P_2$	W	W	Avgiven effekt
$U$	V	V	Märkspänning
$f$	Hz	Hz	Frekvens
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet <b>SI</b> .

**För din säkerhet.**

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**



Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstätt denna instruktionsbok samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

### **Avsedd användning av elverktuget:**

handhållen slipmaskin för bandslipning med av GRIT godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning.

Detta elverktyg är även avsett för användning med växelströmsgeneratorer som har tillräckligt hög effekt och som motsvarar standarden ISO 8528 i utförandeklass G2.

Bestämmelserna i denna standard uppfylls i synnerhet inte om klirrfaktorn överskrider 10 %. I osäkra fall ta reda på generatorns data.

### **Speciella säkerhetsanvisningar.**

**Håll in elverktuget endast vid de isolerade greppytorna då risk finns att slipbandet kan skada nätsladden.** Skada på en spänningsförande ledning kan sätta elverktugets metalldelar under spänning och leda till elstöt.

**Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slip- och materialpartiklar.** Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

**Undvik under arbetet löst hängande kläder, smycken eller långt öppet hår.** Löst hängande föremål kan oaktagat skyddsanordningarna dras in av rörliga delar och sedan leda till personskada.

**Använd inte utslitna, sönderrivna eller kraftigt tilltäppta slipband. Hantera slipbanden aktsamt och förvara dem enligt tillverkarens anvisning. Knäck inte slipbanden!** Skadade slipband kan rivas sönder, slungas ut och leda till personskada.

**Berör aldrig roterande slipband och för inte in handen under skyddsplåten.** Risk för personskada.

**Använd alltid de skyddsanordningar som finns på maskinen. Skyddsanordningarna ska vara stadigt monterade på maskinen så att högsta möjliga säkerhet uppnås.** Skyddsanordningarna ska skydda operatören mot utslungade slippartiklar och oavsiktlig beröring av slipbandet.

**Observera brand- och explosionsrisk! Vid slipning av metall (t. ex. aluminium eller magnesium) uppstår damm som kan vara brännbart eller explosivt. Använd inte maskinen i närheten av brännbara material.** Risk finns för att gnistor antänder materialet.

**Se till att personer inte utsätts för fara till följd av gnistor.** Avlägsna brännbara material från arbetsplatsen. Vid slipning av metall uppstår gnistor.

**Säkra arbetsstycket.** Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspanningsanordning än i handen.

**Håll stadigt tag i elverktuget.** Höga reaktionsmoment kan kortvarigt uppstå.

**Berör inte roterande slipband.** Risk för personskada.

**Det är förbjudet att med skruvar eller nitlar fästa brickor och märken på elverktuget.** En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekaler.

**Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av elverktugets tillverkare.** Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktuget.

**Rengör regelbundet elverktugets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall.** Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metalldammet orsaka elektrisk fara.

**Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.**

**Rekommendation: Anslut alltid elverktuget via en jordfelsbrytare (RCD) med en jordläckageström på högst 30 mA.**

### **Hantering av hälsovådligt damm**

Om verktuget används för sågning av vissa material kan hälsovådligt damm uppstå.

Beröring eller inandning av vissa damm som t. ex. asbest och asbesthaltigt material, blyhaltigt målningsmaterial, vissa träslag, mineraler, silikatpartiklar från stenhaltigt material, färglösningsmedel, träskyddsmedel, antifouling för vattenfordon kan hos personer utlösa allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär, cancer, fortplantningsskada. Risken vid inandning av damm är beroende av expositionen. Använd en utslagning som är lämplig för det damm som bildas, personlig skyddsutrustning och se till att arbetsplatsen är väl ventilerad. Låt en fackman bearbeta asbesthaltigt material.

Trädamm och lättmetallsdamm, het blandning av slipdamm och kemiska ämnen kan under ogynnsamma förhållanden antändas eller explodera. Undvik gnistor i riktning mot dammbehållaren samt överhettning av elverktuget och slipmaterialet, töm i god tid dammbehållaren, beakta materialtillverkarens anvisningar för bearbetning samt de föreskrifter för bearbetat material som gäller i ditt land.

### **Hand-arm-vibrationer**

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktugets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktuget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktuget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t. ex.: underhåll av elverktuget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisera arbetsförloppen.

## Översikt.

- 1 Främre handtag (isolerade grepppytor)
- 2 Bakre handtag (isolerade grepppytor)
- 3 Vingskruv för gnistskydd
- 4 Gnistskydd
- 5 Spak för utbyte av slipband
- 6 Strömställare Till/Från
- 7 Skruvar för inställning av spaltmått
- 8 Kontaktskiva
- 9 Skruvar för justering av slipbandet
- 10 Mutter för justering av slipbandet
- 11 Planslipstöd
- 12 Slipband
- 13 Drivhjul
- 14 Ställratt varvtalsförval

## Inställningar.

**Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

### Spaltmåttinställning (Bilder 1, 6).

Lossa skruvarna (7) och ställ in spaltmättet på max. 4 mm.

Dra åter fast skruvarna (7).

### Inställning av handtag (Bild 2).

Handtaget kan låsas i 3 olika lägen.

Lossa handtaget.

Ställ handtaget i arbetsläget och fäst det på nytt.

### Slipbandets inriktning (Bild 3).

Koppla på maskinen och kontrollera bandets gång.

Om bandet inte löper centriskt, lossa skruven (9) vrid muttern (10) med en nyckel (10 mm) enligt nödvändighet åt höger eller vänster.

### Inställning av bormotorns arbetsläge (Bild 5).

Lossa skruven med en sexkantnyckel (6 mm) och sväng bormotorn till önskat läge.

Bormotorn kan svängas 360°.

### Byte av slippapper (Bild 4).

Sväng spaken (5) till höger. Slipbandet sitter nu löst och kan tas bort.

Lägg upp det nya slipbandet. Kontrollera att pilen på slipbandets insida är riktad åt samma håll som pilen på elverktygets hölje.

Sväng spaken (5) åt vänster och kontrollera att slipbandet löper centriskt. Kontrollera slipbandets inriktning regelbundet.

## Bruksanvisningar.

### In- och urkoppling.

**Återstartspärren** hindrar automatisk återstart av bandslipen om under drift strömmen även för en kort tid bryts t.ex. vid fränkoppling av stickproppen.

#### Start:

Skjut strömställaren framåt.

#### Stopp:

Tryck ned strömställaren.

### Inställning av varvtal.

Varvtalsområdet kan förändras steglöst.

Vrid ställhjulet mellan läge "1" som motsvarar lägsta varvtalet och "6" som motsvarar högsta varvtalet.

## Underhåll och kundservice.



Under extrema betingelser kan ledande damm samlas i elverktygets inre när metall bearbetas. Elverktygets skyddsisolering kan försämrats.

Blås ofta rent elverktygets inre genom ventilationsöppningarna med torr och oljefri tryckluft och koppla in en jordfelsbrytare (FI).

När elverktygets nätsladd skadats måste den ersättas med en speciellt förberedd nätsladd som FEIN-kundservice tillhandahåller.

Den aktuella reservdelslistan för detta elverktyg hittar du i Internet på adress: [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargaranti-förklaring.

Vid leverans av aktuellt elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

## Försäkran om överensstämmelse.

Grit försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de tillämpliga föreskrifter som anges på bruksanvisningens sista sida.

Originalspråk engelska/tyska

## Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

## Bulleremissionsvärden

### Ljudtrycksnivå

Uppmätt A-vägd emissionsljudtrycksnivå vid arbetsplatsen  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa) i decibel 100

Onoggrannhet  $K_{pA}$  i decibel 2,5

Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå  $L_{WA}$  (re 1 pW) i decibel 108

Onoggrannhet  $K_{pA}$  i decibel 3

Uppmätt C-vägd toppljudtrycksnivå på arbetsplatsen  $L_{pCpeak}$  i decibel 114

Onoggrannhet  $K_{pCpeak}$  i decibel 2,5

### Vibrationsemission

genomsnittligt vibrationsvärde i  $m/s^2$  < 2,5

Onoggrannhet  $K$  i  $m/s^2$  1,5

**ANMÄRKNING:** Summan av uppmätt emissionsvärde och tillhörande onoggrannhet bildar övre gränsen för de värden som kan uppstå vid mätningar.



Använd hörselskydd!

Mätvärdena är framtagna enligt tillämplig produktnorm.



## Tekniska data














Typ	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Artikelnummer	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Upptagen märkeffekt	1500 W	1500 W	1500 W
Avgiven effekt	900 W	900 W	900 W
Bandhastighet	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Slipbandslängd	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slipbandsbredd	50 mm	50 mm	50 mm
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Skyddsklass	□/II	□/II	□/II

Typ	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Artikelnummer	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Upptagen märkeffekt	1500 W	1500 W	1500 W
Avgiven effekt	900 W	900 W	900 W
Bandhastighet	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Slipbandslängd	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Slipbandsbredd	50 mm	50 mm	50 mm
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Skyddsklass	□/II	□/II	□/II

## Alkuperäinen käyttöohje.

## Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.


Tässä käyttöohjeessa ja mahdollisesti myös itse sähkötyökalussa olevien tunnuksien tarkoitus on kiinnittää työkalua käyttävän huomio mahdollisiin käytönaikaisiin riskeihin ja vaaroihin.

Piktogrammit	Selitys
	Sähkötyökalun pyöriin osiin ei saa koskea.
	Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saattaa käynnistyä epähuomiossa itsestään.
	Työstön aikana silmät on suojattava lasella.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä pölysuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Varoitus vaarasta
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Pyörimissuunta

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Nimelliskierrosluku
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	min <sup>-1</sup>	Joutokäyntinopeus
$P_1$	W	W	Ottoteho
$P_2$	W	W	Antoteho
$U$	V	V	Nimellisjännite
$f$	Hz	Hz	Taajuus
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

## Työturvallisuus.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

 Sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun ensin on perehdytty käyttöohjeeseen sekä oheisiin yleisiin turvaohjeisiin (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) niin, että niissä annetut ohjeet tulevat ymmärretyiksi. Säilytä kyseiset dokumentit vastaisuuden varalta ja anna ne mukaan, mikäli laite luovutetaan toisen käyttöön tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisääteisiä työturvallisuusmääräyksiä.

### Sähkötyökalun käyttökohteet:

hiomakone käsivaraisen vaihtovirtageneraattorin kanssa, joka vastaa standardia ISO 8528, rakenneluokka G2. Ko. standardin vaatimuksia ei täytetä, mikäli nk. särökerroin on yli 10 %. Epäselvissä tapauksissa on hyvä ottaa selvää käytetyn generaattorin ominaisuuksista.

## Erityiset varoimenpiteet.

**Tartu laitteeseen aina vain sen eristetyistä kahvapinnoista, koska hiomanauha saattaa koskettaa laitteen verkkojohtoa.** Jos laite vioittaa jännitteellistä johtoa, sen metalliset osat saattavat johtaa sähköä, mistä on seurauksena sähköisku.

**Muista henkilökohtaiset suojavarusteet. Käytä työstötilanteesta riippuen kasv suojausta, silmäsuojainta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölysuojainta, kuulosuojainta, suojakäsineitä tai erikoisvaatetusta, joka antaa suojan ilmaan sinkoilevilta hioma- ja materiaalihiukkasilta.** Varsinkin silmät on suojattava eri työstötaivoilla ilmaan sinkoilevilta hiukkasilta. Pöly- ja hengityssuojainten täytyy pystyä suodattamaan työstössä syntyvä pöly. Pitkäaikainen altistuminen melulle saattaa heikentää kuuloa.

**Töissä ei pidä käyttää liian löysää vaatetusta, korut on riisuttava ja pitkät hiukset sidottava.** Suojalaitteista huolimatta irralliset esineet voivat singota voimalla laitteen liikkuviin osiin osuessaan ja aiheuttaa tapaturman.

**Kuluneita, repeytyneitä tai pahoin likaantuneita hiomanauhoja ei saa käyttää. Käsittele hiomanauhoja huolellisesti ja varastoi ne valmistajan antamia ohjeita noudattaen. Hiomanauhoja ei saa taittaa!** Vioittunut hiomanauha voi revetä ja singota irti voimalla, mistä voi seurata tapaturma.

**Pyörivään hiomanauhaan ei koskaan saa koskea eikä työntää sormia suojalevyn alle.** Siitä seuraa työtaturman vaara.

**Käytä aina koneeseen kuuluvia suojalaitteita. Suojalaitteet on kiinnitettävä koneeseen pitävästi, jolloin saavutetaan optimaalisin suoja.** Suojalaitteiden tarkoitus on suojata konetta käyttävää hionnassa ilmaan sinkoilevilta hiukkasilta sekä kosketussuojata häntä hiomanauhalta.

**Huomio - palo- ja räjähdysvaara! Kun hiotaan metallisia osia (esim. alumiinia tai magneesia sisältävät materiaalit), syntyy palo- ja räjähdysriskiä pölyä. Koneen käyttöpaikan lähellä ei saa olla palavia materiaaleja.** Kipinointi voi sytyttää ko. materiaalit palamaan.

**On varottava, ettei kipinöinnöstä ole varaa muille lähellä oleville.** Poista kaikki palavat materiaalit työstöpaikan läheltä. Metalleja hiottaessa syntyy kipinointia.

**Varmista työkalupaleen asento.** Kun työkalupale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

**Pidä työkalua tukevassa otteessa.** Reaktiomomentit voivat lyhytaikaisesti olla erittäin korkeat.

**Pyörivää hiomanauhaa ei saa missään tapauksessa koskettaa.** Siitä seuraa tapaturman vaara.

**Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla.** Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

**Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka ovat joko sähkötyökalun valmistajan alkuperäisosa tai muutoin valmistajan hyväksymiä.** Vaikka jokin vierasvalmisteen lisävaruste sopisikin sähkökoneeseen, se ei välttämättä ole turvallinen käyttää.

**Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää).** Puhalliin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

**Tarkasta liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.**

**Suositus: Käytä sähkökoneen kanssa aina vikavirtasuojaytkintä (PRCD-K), jonka nimellistointivirta on 30 mA tai sitä pienempi.**

## Terveydelle vaarallisten pölyjen käsittely

Työvaiheissa, joissa työkalulla lastutaan materiaalia, voi syntyä vaarallista pölyä.

Tietänytymppisen pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia, syöpää tai hedelmällisyyteen vaikuttavia vaurioita. Tällaista pölyä voi erittyä esim. asbestista ja asbestipitoisista materiaaleista, lyijypitoisista maaleista, metallista, eräistä puulaaduista, mineraaleista, kivipitoisista materiaaleista erittyvistä silikaateista, maalinpoistoaineista, puunsuoja-aineista sekä eliöntorjunta-aineista. Riskin suuruus pölyjä hengitettäessä riippuu niiden määrästä. Suositamme käyttämään tarkoitukseen sopivaa poistomuria sekä henkilökohtaista suojavarustusta ja huolehtimaan työpaikan riittävästä tuetuksesta. Asbestipitoisen materiaalin työstö on paras jättää ammattihenkilökunnan hoidettavaksi.

Puupöly ja kevytmetallipöly sekä hionnassa syntyvä pöly yhdessä kemiallisten aineiden kanssa voivat epäsuotuisissa olosuhteissa sytyttää itsestään palamaan tai aiheuttaa räjähdyksiä. Kipinointia pölysuojauksella läheisyydessä on vältettävä, samoin sähkötyökalun ja hiottavan esineen ylikuumenemista. Pölysuojauksella on hyvä tyhjentää ajoissa. Materiaalin valmistajan työstöohjeita on noudatettava, samoin kuin maakohtaisesti voimassa olevia, kyseisten materiaalien työstöön liittyviä määräyksiä.

## Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva tärinä

Tässä ohjeessa ilmoitettu tärinäntaso on mitattu standardin EN 60745 mukaista mittausmenetelmällä noudattaen ja sitä voidaan soveltaa verrattaessa sähkötyökalujen arvoja keskenään. Arvoa voidaan soveltaa myös arvioitaessa alustavasti tärinästä aiheutuvaa kuormitusta.

Ilmoitettu tärinäntaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Mikäli sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai siinä käytetään muita lisävarvikkeita tai mikäli työkalun huolto on puutteellinen, tärinäntaso saattaa poiketa tässä ilmoitetusta. Siinä tapauksessa tärinäntaso voi nousta selvästi koko työkohteessa.

Tärinäntason tarkan arvioinnin kannalta on tärkeää ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työsteet materiaalia. Siinä tapauksessa tärinäntaso voi nousta selvästi koko työkohteessa.

Jotta koneen käyttäjä välttyisi tärinän aiheuttamilta haitoilta, on hyvä sopia ylimääräisistä turvajärjestelyistä, esim. laatia ohjeet sähkökoneen ja sen työkalujen huollosta, työvaiheiden organisoinnista ja työturvallisuudesta.

## Laitteen osat.

- 1 etummainen pidinkahva (eristetty kahvapinta)
- 2 takimmainen pidinkahva (eristetty kahvapinta)
- 3 Siipiruuvi kipinäsuojukseen
- 4 Kipinäsuojus
- 5 Vipu hiomanauhan vaihtoa varten
- 6 Käynnistyskytkin
- 7 Ruuvi vällysiman säätöön
- 8 Kontaktilevy
- 9 Ruuvit hiomanauhan hienosäätöön
- 10 Mutterit hiomanauhan hienosäätöön
- 11 Tuki tasohiontaan
- 12 Hiomanauha
- 13 Käyttöpyörä
- 14 Kierrosluvun asetuksen säätöpyörä

## Asetukset.

**Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

### Vällysiman säätö (kuvat 1, 6).

Löysää ruuvit (7) ja säädä välly suurimmillaan mitaan 4 mm.

Kiristä sitten ruuvit (7) taas kiinni.

### Käsikahvan säätö (kuva 2).

Käsikahva voidaan kiinnittää 3 eri asentoon.

Löysää kahva ensin.

Aseta kahva haluttuun työasentoon ja kiinnitä se siihen.

### Hiomanauhan säätö (kuva 3).

Kytke kone päälle ja tarkasta hiomanauhan kulku.

Jos hiomanauha ei pyöri keskellä, löysää ruuvia (9) ja kierä mutteria (10) avaimella (koko 10 mm) tarpeen mukaan oikeana tai vasempana.

### Poramoottorin asennon säätö (kuva 5).

Löysää ruuvia kuusiokoloavaimella (avainkoko 6 mm) ja kierrä poramoottori haluttuun asentoon.

Poramoottori kääntyy täydet 360° astetta.

### Hiomanauhan vaihto (kuva 4).

Käännä vipua (5) oikeaan. Hiomanauha on nyt löysällä ja sen voi irrottaa.

Aseta uusi hiomanauha paikalleen. Katso, että hiomanauhan sisäpinnalla ja koneen kotelolla olevat suuntanuolet tulevat samaan suuntaan.

Käännä sitten vipu (5) vasempana ja tarkasta, että hiomanauha on keskellä. Tarkasta säännöllisesti hiomanauhan asento.

## Käyttövinkkejä.

### Kone päälle/pois.

Koneessa on automaattinen käynnistyskseenesto, jonka estää sähkömoottorin käynnistymisen silloin, jos virta katkeaa välillä esim. jos pistoke on vedetty irti.

### Kytkeminen päälle:

Työnnä ON-/OFF-kytkin etuasentoon.

### Kytkeminen pois päältä:

Paina ON-/OFF-kytkin alas.

### Kierrosluvun asetus.

Kierrosluku voidaan säätää portaattomasti.

Valitse kierrosluku säätöpyörällä: "1" = alhaisin kierrosluku, "6" = suurin kierrosluku.

## Kunnossapito, huolto.



Epäedullisissa käyttöolosuhteissa voi koneen sisään kertyä suuri määrä sähköä johtavaa metallipölyä. Se voi olla haitaksi sähkötyökalun suojaeristykselle. Työkalu on hyvä puhdistaa sisäpuolelta tarpeeksi usein puhaltamalla ilmanvaihtoaukkojen kautta sisään kuivaa ja öljytöntä paineilmaa. Lisäksi koneen liitännässä voi käyttää vikavirtasuojakytkintä (FI).

Jos sähkötyökalun liitäntäjohto on vioittunut, sen saa vaihtaa ainoastaan uuteen laitekohtaiseen liitäntäjohtoon, jonka voi tilata FEIN-palvelusta.

Tähän sähkötyökaluun kuuluvan varaosaluettelon voi hakea internet-osoitteesta [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuonti-maassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu sähkötyökalun toimitussisältöön.

## EU-vastaavuus.

Tmi. GRIT vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

Alkuperäiskieli englanti/saksa

## Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

## Melupäästöarvot.

### Äänipäästöt

Mitattu A-painotettu äänenpainetaso työpisteessä  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa) desibeleinä 100

Epätarkkuus  $K_{pA}$  desibeleinä 2,5

Mitattu A-painotettu äänitehon taso  $L_{WA}$  (re 1 pW) desibeleinä 108

Epätarkkuus  $K_{WA}$  desibeleinä 3

Mitattu C-painotettu äänenpaineen huipparvo työpisteessä  $L_{pCpeak}$  desibeleinä 114

Epätarkkuus  $K_{pCpeak}$  desibeleinä 2,5

### Värinäarvot

keskimääräinen värinäarvo,  $m/s^2$  < 2,5

Epätarkkuus  $K$ ,  $m/s^2$  1,5

**HUOMAUTUS:** Mitatun päästöarvon ja siihen liittyvän epätarkkuusarvon summe on niiden arvojen yläraja, jotka voidaan havaita mittauksissa.



Käytä kuulosuojainta!

Mitatut arvot ilmoitetaan ko. tuotenormien pohjalta.

## Tekniset tiedot














Tyyppi	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Tilausnumero	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Ottoteho	1500 W	1500 W	1500 W
Antoteho	900 W	900 W	900 W
Hiomanauhan nopeus	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Hiomanauhan pituus	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Hiomanauhan leveys	50 mm	50 mm	50 mm
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Suojausluokka	□/II	□/II	□/II

Tyyppi	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Tilausnumero	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Ottoteho	1500 W	1500 W	1500 W
Antoteho	900 W	900 W	900 W
Hiomanauhan nopeus	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Hiomanauhan pituus	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Hiomanauhan leveys	50 mm	50 mm	50 mm
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Suojausluokka	□/II	□/II	□/II

## Eredeti használati utasítás.

### A használt jelölések és fogalmak.

Az ezen használati utasításban és esetleg magán a berendezésen található jelek arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmét az ezen berendezéssel végzett munkák során fellépő veszélyekre.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Ne érjen hozzá az elektromos kéziszerszám forgó alkatrészeihez.
	Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon porvédő álcot.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	Veszélyekre való figyelmeztetés
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Forgásirány

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/perc	Méretezési fordulatszám
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	/perc	Üresjáratú fordulatszám
$P_1$	W	W	Teljesítményfelvétel
$P_2$	W	W	Leadott teljesítmény
$U$	V	V	Feszültség
$f$	Hz	Hz	Frekvencia
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, $\text{m/s}^2$	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

### Az Ön biztonsága érdekében.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**



Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt gondosan el nem olvasta és meg nem értette ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt „Általános biztonsági tájékoztatót” (dokumentáció száma: 3 41 30 054 06 1). A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak.

Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

### **Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:**

az időjárás hatásaitól védett helyen a GRIT cég által engedélyezett betétszámokkal és tartozékokkal, kézzel vezetett csiszológépként szalagos csiszolásra szolgál.

Ez az elektromos kéziszerszám egy megfelelő teljesítményű váltakozó áramú generátorról is üzemeltethető, amely megfelel az ISO 8528 szabványban meghatározott G2 kiviteli osztály követelményeinek. Egy generátor mindenképp akkor NEM felel meg ennek a szabványnak, ha az úgynevezett torzítási tényező túllépi a 10 %-ot. Ha kétségei vannak, tájékozódjon az Ön által használt generátor tulajdonságairól.

### **Biztonsági információk.**

**A készüléket csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a csiszolászalag a saját hálózati csatlakozó kábelhez is hozzárérhet.** Ha a berendezés megrongál egy feszültség alatt álló vezetékét, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

**Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőárlarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő árlarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolászerszám- és anyagrészcsekket.** Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőárlarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.

**Munka közben sohasem viseljen bő ruhát, ékszert vagy fedetlen, hosszú haját.** A nem rögzített tárgyakat a mozgó alkatrészek a védőberendezések dacára is elkaphatják és így sérüléseket okozhatnak.

**Ne használjon elkopott, beszakadt, vagy erősen elszennyeződött csiszolászalagokat. Óvatosan kezelje és a gyártó előírásainak megfelelően tárolja a csiszolászalagokat. Ne törje meg a csiszolászalagokat!** A megrongálódott csiszolászalagok szétszakadhatnak, kirepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.

**Sohase érintse meg a mozgó csiszolászalagot és sohasem nyúljon a védőlemez alá.** Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

**Mindig használja a kéziszerszámon található védőberendezéseket. A védőberendezéseket biztonságosan kell felszerelni a kéziszerszáma, hogy azok a legnagyobb elérhető biztonságot nyújtsák.** A védőberendezéseknek meg kell óvniuk a kezelőt a csiszolás során kirepített részecskéktől és a csiszolászalag akaratlan megérintésétől.

**Figyelem, tűz- és robbanásveszély! Fémek (például alumínium vagy magnézium) csiszolásakor olyan por keletkezik, amely éghető vagy robbanékony lehet. Ne használja a kéziszerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák ezeket az anyagokat meggyújtathatják.

**Ügyeljen arra, hogy a szikraszórás ne veszélyeztethessen személyeket.** Távolítsa el a munkaterület közeléből az éghető anyagokat. A fémek csiszolásakor szikraszórás lép fel.

**A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

**Tartsa szorosan az elektromos kéziszerszámot.** Rövid időre igen nagy nyomatek léphet fel.

**Sohase érjen hozzá a mozgásban lévő csiszolászalaghoz.** Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn.

**Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegcsekkel felerősíteni tilos.** Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

**Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem az elektromos kéziszerszámot gyártó cég fejlesztett ki, vagy amelyek használatát az nem engedélyezte.** Biztonságos üzemelést csak úgy lehet elérni, ha a tartozék pontosan hozzáillik az Ön elektromos kéziszerszámához.

**Rendszeresen tisztítsa ki egy fémentes tárggyal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motorventilátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémpor felgyülemése esetén villamos zárlatot okozhat.

**Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.**

**Ajánlás: Az elektromos kéziszerszámot mindig csak egy 30 mA vagy annál alacsonyabb méretezési áramú hibaáram védőkapcsolón (RCD) keresztül üzemeltesse.**

### **A veszélyes porfajták kezelése**

Az ezzel a szerszámmal végzett anyagmunkáló folyamatok során olyan porok keletkeznek, amelyek veszélyesek lehetnek.

Egyes porfajták (például azbeszt és azbeszt tartalmú anyagok, olomtartalmú festékrétegek, fémek, egyes fafajták, ásványok, követ tartalmazó anyagok szilikát részecskéi, festék oldószerek, favadószerek, a vízi járművek védelmére használt rohadás gátló anyagok) megérintése vagy belélegzése allergiás reakciókat, légúti betegségeket, rákos megbetegedéseket és a szaporodási szervek károsodását válthatják ki. A porok belélegzésével kapcsolatos kockázat az expozíció mértékétől függ. Alkalmazzon a keletkező poroknak megfelelő porelszívást, viseljen személyi védőfelszereléseket és gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről. Az azbeszt tartalmú anyagok megmunkálását bizza szakemberekre. Fa és könnyűfémporok, valamint a csiszolás során keletkező porok és vegyszerek forró keverékei bizonyos körülmények között saját maguktól meggyulladhatnak, vagy robbanást okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a szikrák ne a portartály felé repüljenek, kerülje el az elektromos kéziszerszám és a csiszolásra kerülő munkadarab túlhevülését, vegye figyelembe az anyag gyártójának megmunkálási előírásait, valamint az adott országban a megmunkálásra kerülő anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

## Kéz-kar vibráció

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecsülésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő szerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a szerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszervezése.

## Egy pillantásra.

- 1 első fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- 2 hátsó fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- 3 Szárnyascsavar a szikraterelő laphoz
- 4 Szikraterelő lap
- 5 Kar a csiszolószalag kicseréléséhez
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Csavarok a hézag-beállításához
- 8 Érintkezőtárcsa
- 9 Csavarok a csiszolószalag beszabályozásához
- 10 Anya a csiszolószalag beszabályozásához
- 11 Síkcsiszolószán
- 12 Csiszószalag
- 13 Hajtótárcsa
- 14 Fordulatszám előválasztó szabályozókerék

## Beállítások.

**Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

### Hézag-beállítás (ábrák 1, 6).

Lazítsa ki a (7) csavarokat és állítsa be legfeljebb **4 mm-re** a hézagot.

Húzza meg ismét szorosra a (7) csavarokat.

### Fogantyú beállítása (2. ábra).

A fogantyút 3 különböző helyzetben lehet rögzíteni.

Lazítsa ki a fogantyút.

Állítsa a fogantyút az Önnek megfelelő munkavégzési helyzetbe és ismét rögzítse azt.

### A szalag futásának beszabályozása (3. ábra).

Kapcsolja be a berendezést és ellenőrizze a szalag futását. Ha a szalag nem központosan fut, lazítsa ki a (9) csavart és egy kulccsal (10 mm) forgassa el a szükségnek megfelelően jobbra vagy balra a (10) anyát.

## A fúrómotor munkavégzési helyzetének beállítása (5. ábra).

Lazítsa ki a csavart egy belső hatlapos kulccsal (6 mm) és forgassa a fúrómotort a kívánt helyzetbe.

A fúrómotort 360°-ra el lehet forgatni.

## A csiszolólap kicserélése (4. ábra).

Forgassa el jobbra az (5) kart. Ekkor a csiszolószalag kilazul és le lehet venni a készülékről.

Tegye fel az új csiszolószalagot. Ügyeljen arra, hogy a csiszolószalag belső oldalán és az elektromos kéziszerszám házán található nyílak irányba egybeessen.

Forgassa el balra az (5) kart és ellenőrizze, hogy a csiszolószalag központosan helyezkedik-e el.

Rendszeresen ellenőrizze a szalagfutást.

## Üzemeltetési utasítások.

### Be- és kikapcsolás.

A **viisszakapcsolási reteszelés** meggátolja, hogy a szalagcsiszoló magától ismét elinduljon, ha a tápfeszültség üzem közben például a csatlakozó dugó kihúzása miatt akár csak rövid időre is megszakad.

### Bekapcsolás:

Tolja el előre a be-/kikapcsolót.

### Kikapcsolás:

Nyomja le a be-/kikapcsolót.

### A fordulatszám beállítása.

A fordulatszám tartományt fokozatmentesen meg lehet változtatni.

Állítsa be a szabályozókeréket az „1” helyzet (a legalacsonyabb fordulatszámhoz) és a „6” helyzet (a legmagasabb fordulatszámhoz) között.

## Üzemben tartás és vevőszolgálat.



Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejében

elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére. Fújja ki gyakran az elektromos kéziszerszám belső terét a szellőzőnyíláson keresztül száraz és olajmentes préslevegővel és a iktasson be a hálózati vezeték elé egy hibaáram védőkapcsolót (FI). Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetéke megrongálódott, akkor ezt egy speciálisan előkészített csatlakozó vezetékre kell kicserélni, amely a FEIN vevőszolgálatnál kapható.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak a pillanatnyilag érvényes pótalkatrész-listáját az Internetből a [www.fein.com](http://www.fein.com) címen találhatja meg.

## Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az elektromos kéziszerszám szállítási terjedelmében lehet, hogy az ezen kezelési útmutatóban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.



## Megfelelőségi nyilatkozat.

A Grit cég egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Eredeti nyelv: angol/német

## Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a selejtes elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újra felhasználni.

## Zajszint értékek.

### Zajemisszió

Mért A-értékelésű kibocsátott hangnyomás-szint a munkahelyen $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), decibelben	100
Szórás, $K_{pA}$ , decibelben	2,5
Mért A-értékelésű hangteljesítmény-szint $L_{WA}$ (re 1 pW), decibelben	108
Szórás, $K_{WA}$ , decibelben	3

Mért C-értékelésű csúcshangnyomásszint a munkahelyen $L_{pCpeak}$ decibelben	114
Szórás, $K_{pCpeak}$ decibelben	2,5

### Rezgés kibocsátás

közepes rezgésérték, $m/s^2$ -ben	< 2,5
Szórás, $K$ , $m/s^2$ -ben	1,5

MEGJEGYZÉS: A mért emissziós érték és a hozzátartozó szórás összege az a felső határ, amely a mérések során felléphet.



Használjon zajtompító fülvédőt!

A mérési eredmények az idevonatkozó termékszabványnak megfelelően kerültek felvételre.

## Műszaki adatok














Típus	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Megrendelési szám	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Névleges felvett teljesítmény	1500 W	1500 W	1500 W
Leadott teljesítmény	900 W	900 W	900 W
Szalagsebesség	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Csiszolószalag hossza	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Csiszolószalag szélessége	50 mm	50 mm	50 mm
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Érintésvédelmi osztály	□/II	□/II	□/II

Típus	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Megrendelési szám	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Névleges felvett teljesítmény	1500 W	1500 W	1500 W
Leadott teljesítmény	900 W	900 W	900 W
Szalagsebesség	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Csiszolószalag hossza	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Csiszolószalag szélessége	50 mm	50 mm	50 mm
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-szabvány) szerint	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Érintésvédelmi osztály	□/II	□/II	□/II

## Původní návod k obsluze.

## Použité symboly, zkratky a pojmy.

V tomto návodu k obsluze a popř. na stroji použité symboly slouží k obrácení Vaší pozornosti na možná nebezpečí při práci s tímto strojem.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nedotýkejte se rotujících dílů elektronářadí.
	Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.
	Při práci použijte ochranu očí.
	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Při práci použijte ochranu proti prachu.
	Při práci použijte ochranu rukou.
	Varování před nebezpečím
	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Směr otáčení

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Jmenovitý počet otáček
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Otáčky naprázdno
$P_1$	W	W	Příkon
$P_2$	W	W	Výkon
$U$	V	V	Jmenovité napětí
$f$	Hz	Hz	Frekvence
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek <b>SI</b> .

## Pro Vaši bezpečnost.

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřčetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k obsluze a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí. Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

## Určení elektronářadí:

ruční bruska k broušení brusným pásem pomocí firmou GRIT schválených pracovních nástrojů a schváleného příslušenství v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy.

Toto elektronářadí je zamýšleno i pro používání na generátorech střídavého proudu s dostatečným výkonem, jež vyhovují normě ISO 8528, třída provedení G2. Této normě nevyhovují zejména tehdy, když takzvaný činitel harmonického zkreslení překračuje 10 %. Při pochybnosti se na Vámi používaný generátor informujte.

## Speciální bezpečnostní předpisy.

**Držte stroj na izolovaných plochách drzadla, poněvadž brusný pás může zasáhnout vlastní síťový kabel.**

Poškození el. vedení pod napětím může přivést na kovové díly stroje napětí a vést k zásahu elektrickým proudem.

**Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu.** Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouhou vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.

**Při práci nenoste žádný volný oděv, šperky nebo volné, dlouhé vlasy.** Volné předměty mohou být i přes ochranné přípravky zachyceny pohyblivými se díly a vést k poraněním.

**Nepoužívejte žádné opotřebované, zatřesené nebo silně zanesené brusné pásy. Zacházejte s brusnými pásy pečlivě a uskladňujte je podle pokynů výrobce. Brusné pásy nelámejte!** Poškozené brusné pásy se mohou roztrhnout, odmrštit a někoho zranit.

**Nikdy se nedotýkejte brusného pásu a nesahejte pod ochranný plech.** Existuje nebezpečí zranění.

**Vždy používejte na stroji se nacházející ochranná zařízení. Ochranná zařízení musejí být na stroji spolehlivě namontována tak, aby se dosáhlo nejvyšší míry bezpečnosti.** Ochranná zařízení mají chránit obsluhu před odletujícími brusnými částicemi a neúmyslným dotykem s brusným pásem.

**Pozor, nebezpečí požáru a výbuchu! Při broušení kovů (např. hliníku nebo hořčíku) vzniká prach, který může být hořlavý či výbušný. Neprovozujte stroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit. **Dbejte na to, aby žádné osoby nebyly ohroženy odletem jisker.** Odstraňte z blízkosti hořlavé materiály. Při broušení kovů vzniká odlet jisker.

**Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacím přípravkem je držen bezpečněji než ve Vaší ruce.

**Držte elektronářadí dobře a pevně.** Krátkodobě mohou nastat vysoké reakční momenty.

**Nikdy se nedotýkejte běžícího brusného pásu.** Existuje nebezpečí zranění.

**Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky.** Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

**Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně vyvinuto nebo povoleno výrobcem elektronářadí.**

Bezpečný provoz není sám o sobě tím, že příslušenství lícuje na Vaše elektronářadí.

**Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa.** To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

**Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.**

**Doporučení: elektronářadí provozujte vždy přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým svodovým proudem 30 mA či méně.**

## Zacházení s nebezpečným prachem

Při pracovních procesech s úběrem materiálu pomocí tohoto nářadí vzniká prach, který může být škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí některého prachu jako např. azbestu a materiálu s obsahem azbestu, olovnatých nátěrů, kovu, některých druhů dřeva, minerálů, částicěk křemičitanů z materiálů s obsahem kamene, rozpouštědel barev, prostředků na ochranu dřeva, antivegetativních nátěrů plavidel, může u osob vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest, rakovinu, poruchy reprodukce. Riziko dané vdechnutím prachu závisí na expozici. Použijte odsávání určené na vznikající prach a též osobní ochranné pomůcky a postarejte se o dobré větrání pracovního místa.

Opracovávaní materiálů s obsahem azbestu přenechte pouze odborníkům.

Dřevěný prach a prach lehkých kovů, horké směsi z brusného prachu a chemických látek se mohou za nepříznivých podmínek samy vznítit nebo způsobit výbuch. Zabraňte odletu jisker ve směru zásobníku prachu a též přehřátí elektronářadí a broušeného materiálu, nádobu na prach čas vyprazdňujte, dbejte upozornění výrobce materiálů k opracovávaní a též ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávané materiály.

## Vibrace rukou či paží

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změněna podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinkem vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Na první pohled.

- 1 přední rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 2 zadní rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 3 Křídlový šroub ochrany proti jiskrám
- 4 Ochrana proti jiskrám
- 5 Páka pro výměnu brusného pásu
- 6 Spínač
- 7 Šrouby pro nastavení rozměru mezery
- 8 Kontaktní kotouč
- 9 Šrouby pro seřízení brusného pásu
- 10 Matice pro seřízení brusného pásu
- 11 Opěra pro rovinné broušení
- 12 Brusný pás
- 13 Hnací kotouč
- 14 Nastavovací kolečko předvolby počtu otáček

## Nastavení.

**Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

### Nastavení rozměru mezery (obrázky 1, 6).

Povolte šrouby (7) a nastavte rozměr mezery na max. 4 mm.

Šrouby (7) opět pevně utáhněte.

### Nastavení rukojeti (obrázek 2).

Rukojeť lze upevnit ve 3 různých polohách.

Povolte rukojeť.

Dejte rukojeť do Vaší pracovní polohy a opět ji upevněte.

### Seřízení běhu pásu (obrázek 3).

Zapněte stroj a zkontrolujte běh pásu.

Neběží-li pás uprostřed, povolte šroub (9) a otáčejte matici (10) pomocí klíče (10 mm) podle potřeby doprava nebo doleva.

### Nastavení pracovní polohy motoru (obrázek 5).

Povolte šroub pomocí klíče na vnitřní šestihrany (6 mm) a otočte motor do požadované polohy.

Motor lze otočit o 360°.

### Výměna brusného pásu (obrázek 4).

Natočte páku (5) doprava. Brusný pás je nyní volný a lze jej odebrat.

Nasadte nový brusný pás. Dbejte na to, aby se shodovaly směry šipek na vnitřní straně brusného pásu a na tělese elektronářadí.

Natočte páku (5) doleva a zkontrolujte, zda brusný pás leží uprostřed. Pravidelně kontrolujte běh pásu.

## Pokyny k provozu.

### Zapnutí a vypnutí.

**Blokování znovurozběhu** zabraňuje, aby se pásová bruska samovolně opět rozeběhla, pokud se během provozu i jen krátce přeruší přívod proudu např. kvůli vytažení síťové zástrčky.

### Zapnutí:

Posuňte spínač dopředu.

### Vypnutí:

Stiskněte spínač dolů.

### Nastavení počtu otáček.

Počet otáček lze plynule změnit.

Otáčejte nastavovací kolečko mezi „1“ pro nejnižší počet otáček a „6“ pro nejvyšší počet otáček.

## Údržba a servis.



Při extrémních podmínkách nasazení se může při opravování kovů uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. Ochranná izolace elektronářadí může být narušena. Často vyfukujete větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí suchého tlakového vzduchu bez oleje a předradte proudový chránič (FI).

Je-li poškozeno přívodní vedení elektronářadí, musí být nahrazeno speciálně připraveným přívodním vedením, které je k dostání v servisu firmy FEIN.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí naleznete na internetu na [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsaného nebo zobrazeného v tomto návodu k obsluze.

## Prohlášení o shodě.

Firma Grit prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze. Jazyk originálu angličtina/němčina.

## Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

## Hodnoty emisí hluku.

### Akustická emise

Naměřená hodnocená hladina emise akustického tlaku A na pracovišti $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), v decibelech	100
Nepřesnost $K_{pA}$ , v decibelech	2,5
Naměřená hodnocená hladina akustického výkonu A $L_{wA}$ (re 1 pW), v decibelech	108
Nepřesnost $K_{wA}$ , v decibelech	3
Naměřená hodnocená hladina špičkového akustického tlaku C na pracovišti $L_{pCpeak}$ v decibelech	114
Nepřesnost $K_{pCpeak}$ v decibelech	2,5
<b>Emise vibrací</b>	
Střední hodnota vibrací, v $m/s^2$	< 2,5
Nepřesnost $K$ , v $m/s^2$	1,5

**POZNÁMKA:** součet z naměřené hodnoty emise a příslušné nepřesnosti představuje horní hranici hodnot, jež se mohou při měřeních vyskytnout.



Používejte ochranu sluchu!

Naměřené hodnoty zjištěny podle odpovídající výrobkové normy.

## Technická data














Typ	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Objednáací číslo	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Jmenovitý příkon	1500 W	1500 W	1500 W
Výkon	900 W	900 W	900 W
Rychlost pásu	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Délka brusného pásu	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šířka brusného pásu	50 mm	50 mm	50 mm
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Třída ochrany	□/II	□/II	□/II

Typ	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Objednáací číslo	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Jmenovitý příkon	1500 W	1500 W	1500 W
Výkon	900 W	900 W	900 W
Rychlost pásu	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Délka brusného pásu	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šířka brusného pásu	50 mm	50 mm	50 mm
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Třída ochrany	□/II	□/II	□/II

## Originálny návod na použitie.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

Symboly používané v tomto Návode na používanie a prípadne aj priamo na výrobku slúžia na to, aby ste pri práci so strojom upriamili svoju pozornosť na možné ohrozenia.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Nedotýkajte sa rotujúcich súčiastok ručného elektrického náradia.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pomôcky na ochranu proti prachu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
	Varovanie pred nebezpečenstvom
	Potvrďuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou
	Smer otáčania

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
$n$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Kalkulovaný počet obrátok
$n_0$	/min, $\text{min}^{-1}$ , rpm, r/min	$\text{min}^{-1}$	Počet voľnobežných obrátok
$P_1$	W	W	Príkon
$P_2$	W	W	Výkon
$U$	V	V	Menovité napätie
$f$	Hz	Hz	Frekvencia
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, $\text{m/s}^2$	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek <b>SI</b> .

## Pre Vašu bezpečnosť.

### POZOR

### Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**



Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a kým úplne neporozumiete ich obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím. Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

## Určenie ručného elektrického náradia:

ručná brúska určená na pásové brúsenie s pracovnými nástrojmi a príslušenstvom schváleným firmou GRIT v prostredí chránenom pred poveternostnými vplyvmi. Toto ručné elektrické náradie je konštruované aj na používanie pomocou trojfázových generátorov s dostatočným výkonom, ktoré zodpovedajú norme ISO 8528, triede vyhotovenia G2. Tejto norme nezodpovedá predovšetkým to, ak sa prekročí činiteľ harmonického skreslenia v hodnote 10 %. V prípade pochybností sa poinformujte o generátore, ktorý používate.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny.

**Držte ručné elektrické náradie za izolované rukoväte, pretože brúsny pás by mohol zasiahnuť vlastnú sieťovú snúru náradia.** Poškodenie elektrického vedenia, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

**Používajte osobné ochranné prostriedky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás ochráni pred odletujúcimi drobnými čiastočkami brusiva a obrábaného materiálu.** Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími teleskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utpieť stratu sluchu.

**Pri práci nemajte nikdy na sebe voľné oblečenie, ozdoby a šperky a nikdy nepracujte s rozpustenými dlhými vlasmi.** Napriek ochranným prvkom môžu pohybujuce sa súčiastky náradia zachytiť voľné predmety a spôsobiť Vám poranenie.

**Nepoužívajte žiadne také brúsne pásy, ktoré sú opotrebované, natrhnuté alebo silne zanesené. S brúsnymi pásmi manipulujte opatrne a uschovávajú je ich podľa pokynov výrobcu. Brúsne pásy neprelamujte!** Poškodené brúsne pásy by sa mohli roztrhnúť, mohli by byť náradím vymrštené a spôsobiť niekomu poranenie.

**Nikdy sa nedotýkajte bežiaceho brúsneho pásu a nesiachajte pod plech na ochranu proti odletujúcim iskram.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**Pracujte zásadne vždy s všetkých použitím ochranných prvkov, ktoré sa nachádzajú na stroji. Ochranné prvky musia byť namontované na stroji tak, aby sa dosiahla maximálna miera bezpečnosti.** Ochranné prvky slúžia na to, aby chránili obsluhujúcu osobu pred odletujúcimi čiastočkami a neúmyselným dotykom s brúsnym pásom.

**Pozor! Nebezpečenstvo požiari a výbuchu! Pri brúsení kovov (napríklad hliníka alebo magnézia) vzniká prach, ktorý môže byť horľavý alebo výbušný. Nepoužívajte tento stroj v blízkosti horľavých materiálov.** Odletujúce iskry by mohli tieto materiály zapáliť.

**Dávajte pozor na to, aby žiadne osoby neboli ohrozené odletujúcimi iskrami.** Z blízkosti miesta práce odstráňte všetky horľavé materiály. Pri brúsení kovov odletuje veľký prúd iskiere.

**Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržavate rukou.

**Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte.** Krátkodobne môžu vznikáť veľké reakčné momenty.

**Nikdy sa nedotýkajte bežiaceho brúsneho pásu.** Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky.** Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

**Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté alebo schválené výrobcom ručného elektrického náradia.** Bezpečná prevádzka nie je zaručená iba tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.

**Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.** Ventilátor elektromotora vťahuje do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

**Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná snúra a zástrčka.**

**Odporúčanie: Používajte toto ručné elektrické náradie vždy iba cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (RCD) s kalkulovaným poruchovým prúdom 30 mA alebo menej.**

## Zaoberanie so zdravím škodlivým prachom

Pri pracovných činnostiach s týmto náradím, pri ktorých dochádza k úberu materiálu, vzniká prach, ktorý môže byť zdraviu škodlivý.

Dotyk alebo vdychovanie niektorých druhov prachu, napr. z azbestu a z materiálov obsahujúcich azbest, z náteru obsahujúceho olovo, z kovov, niektorých druhov dreva, minerálov, silikátových častíc materiálov obsahujúcich kamenivo, z rozpúšťadiel farieb, z prostriedkov na ochranu dreva, z ochranných náterov pre vodné dopravné prostriedky môže vyvolať u niektorých osôb alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest, rakovinu a vyvolávať poruchy plodnosti. Riziko vyvolané nadýchaním sa prachu je závislé od doby zotrvania v ohrozenom priestore. Používajte odsávacie zariadenie zodpovedajúce vznikajúcemu druhu prachu ako aj osobné ochranné pomôcky a postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Obrábanie materiálov, ktoré obsahujú azbest, prenechajte výlučne na odborníkov.

Drevený prach, prach z ľahkých kovov, horúce zmesi brúsneho prachu a chemických látok sa môžu za nepriaznivých podmienok samovznietiť, alebo môžu spôsobiť výbuch. Vyhýbajte sa tomu, aby prúd iskiere smeroval k zásobníku na prach, a zabráňte prehrievaniu ručného elektrického náradia a brúsneho materiálu, zväčša vyprázdňujte zásobník na prach, dodržiavajte pokyny výrobcu materiálu aj predpisy o obrábaní príslušného materiálu platné vo Vašej krajine.

## Vibrácie ruky a predlaktia

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi, alebo ak sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Na jeden pohľad.

- 1 predná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 2 zadná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 3 Křídlová skrutka chrániča proti odletujúcim iskrám
- 4 Chránič proti odletujúcim iskrám
- 5 Páka na výmenu brúsneho pásu
- 6 Vypínač
- 7 Skrutki na nastavenie veľkosti štrbiny
- 8 Kontaktný kotúč
- 9 Skrutki na justovanie (nastavenie) brúsneho pásu
- 10 Matica na justovanie (nastavenie) brúsneho pásu
- 11 Rovinná brúsna podložka
- 12 Brúsny pás
- 13 Hnací kotúč
- 14 Nastavovacie koliesko predvolby počtu obrátok

## Nastavenia.

**Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

### Nastavenie veľkosti štrbiny (obrázky 1, 6).

Uvoľnite skrutki (7) a nastavte veľkosť štrbiny na hodnotu max. 4 mm.

Skrutki (7) opäť utiahnite.

### Nastavenie rukoväte (obrázok 2).

Rukoväť sa dá upevniť v 3 rôznych polohách.

Uvoľnite rukoväť.

Nastavte rukoväť do potrebnej pracovnej polohy a opäť ju upevnite.

### Nastavenie (justovanie) pásu (obrázok 3).

Zapnite stroj a prekontrolujte chod pásu.

Keď pás nebeží v stredovej polohe, uvoľnite skrutki (9) a pootáčajte maticu (10) pomocou kľúča (10 mm) podľa potreby doprava alebo doľava.

## Nastavenie pracovnej polohy vrtacieho motora (obrázok 5).

Uvoľnite skrutku pomocou kľúča na skrutki s vnútorným šesťhranom (6 mm) a otočte vrtací motor do požadovanej polohy.

Vrtací motor sa dá otočiť o 360°.

## Výmena brúsneho pásu (obrázok 4).

Páku (5) vytočte smerom doprava. Brúsny pás je teraz voľný a možno ho demontovať.

Zložte nový brúsny pás. Dávajte pozor na to, aby sa smery šípok na vnútornej strane brúsneho pásu a na telese elektrického náradia zhodovali.

Otočte páku (5) smerom doľava a skontrolujte, či sa brúsny pás nachádza v stredovej polohe. Chod brúsneho pásu pravidelne kontrolujte.

## Pokyny na používanie.

### Zapnutie a vypnutie.

**Mechanizmus blokovania nekontrolovaného rozbehu** zabraňuje tomu, aby sa pásová brúska opäť sama od seba rozbehla potom, keď bol počas prevádzky hoci len na krátku dobu prerušený prívod elektrického prúdu, napríklad vyťahnutím zástrčky zo zásuvky.

### Zapnutie:

Posuňte vypínač smerom dopredu.

### Vypnutie:

Zatlačte vypínač smerom dole.

### Nastavenie počtu obrátok.

Počet obrátok sa dá plyne meniť.

Otáčajte nastavovacie koliesko medzi stupňom „1“ pre najnižší počet obrátok a stupňom „6“ pre maximálny počet obrátok.

## Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pri extrémnych prevádzkových podmienkach sa môže pri obrábaní kovov vnútri náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže poškodiť ochrannú izoláciu ručného elektrického náradia. V častých intervaloch prefúkajte vnútorný priestor ručného elektrického náradia cez vetracie štrbiny suchým vzduchom neobsahujúcim olej a náradie pripájajte cez ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI).

Ak je poškodená prívodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju nahradiť špeciálnou prívodnou šnúrou, ktorá sa dá zakúpiť v Autorizovanom servisnom stredisku firmy FEIN.

Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na domovskej stránke [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.



## Vyhlasenie o konformite.

Firma GRIT vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi ustanoveniami uvedenými na poslednej strane tohto návodu na používanie.

Jazyk originálu angličtina/nemčina

## Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

## Hodnoty emisie hluku.

### Emisia hluku

Nameraná hodnota emisie hladiny akustického tlaku A na pracovisku $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), v decibeloch	100
Nepresnosť merania $K_{pA}$ , Technické údaje	2,5
Nameraná hodnota A hladiny akustického tlaku $L_{wA}$ (re 1 pW), v decibeloch	108
Nepresnosť merania $K_{wA}$ , v decibeloch	3
Nameraná maximálna hodnotená hladina hluku C na pracovisku $L_{pCpeak}$ v decibeloch	114
Nepresnosť merania $K_{pCpeak}$ v decibeloch	2,5

### Emisia vibrácií

Stredná hodnota kmitov, v $m/s^2$	< 2,5
Nepresnosť merania $K$ , v $m/s^2$	1,5

UPOZORNENIE: Súčet z nameranej emisnej hodnoty a príslušnej nepresnosti merania predstavuje hornú hranicu hodnôt, ktoré sa môžu pri meraniach vyskytnúť.



Používajte chrániče sluchu!

Namerané hodnoty boli zisťované podľa príslušnej normy pre daný produkt.

## Technické údaje














Typ	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Objednávacie číslo	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Menovitý príkon	1500 W	1500 W	1500 W
Výkon	900 W	900 W	900 W
Rýchlosť pásu	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Dĺžka brúsneho pásu	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šírka brúsneho pásu	50 mm	50 mm	50 mm
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Trieda ochrany	□/II	□/II	□/II

Typ	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Objednávacie číslo	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Menovitý príkon	1500 W	1500 W	1500 W
Výkon	900 W	900 W	900 W
Rýchlosť pásu	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Dĺžka brúsneho pásu	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Šírka brúsneho pásu	50 mm	50 mm	50 mm
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Trieda ochrany	□/II	□/II	□/II

## Oryginalna instrukcja eksploatacji.

### Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbole, które zostały zastosowane w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz ewentualnie na urządzeniu mają na celu zwrócenie uwagi na możliwe niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem niniejszego urządzenia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Nie należy dotykać części elektronicznej będących w ruchu.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Przed tym etapem pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez niezamierzony rozruch elektronicznego urządzenia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony przeciwpyłowej.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem
	Potwierdza zgodność budowy elektronicznego urządzenia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Wyeliminowane elektroniczne urządzenia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Produkt z podwójną lub wzmacnioną izolacją
	Kierunek obrotów

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Prędkość obrotowa obliczeniowa
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/min	Prędkość obrotowa bez obciążenia
$P_1$	W	W	Moc pobierana
$P_2$	W	W	Moc wyjściowa
$U$	V	V	Napięcie pomiarowe
$f$	Hz	Hz	Częstotliwość
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar <b>SI</b> .

### Dla własnego bezpieczeństwa.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.



Nie należy używać elektronicznego urządzenia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji eksploatacji, jak również załączonych „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa“ (numer 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając elektroniczne urządzenie.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

### **Przeznaczenie elektronarzędzia:**

ręcznie prowadzona szlifierka taśmowa przeznaczona do pracy w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy zastosowaniu zatwierdzonych przez firmę GRIT narzędzi roboczych i osprzętu.

Niniejsze elektronarzędzie przewidziane jest również do pracy z generatorami prądu zmiennego o wystarczającej mocy, odpowiadającymi normie ISO 8528, klasy G2. Norma ta uważana jest za przekroczoną, w szczególności wówczas, gdy tak zwany współczynnik zniekształceń harmonicznych przekracza 10 %. W razie zaistnienia wątpliwości należy zasięgnąć informacji na temat stosowanego generatora.

### **Szczególne przepisy bezpieczeństwa.**

**Urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękoiści, gdyż taśma szlifierska mogłaby natrafić na własny przewód sieciowy.** Uszkodzenie przewodu sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia także na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

**Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścierego i obrabianego materiału.** Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maską przeciwpyłową i ochronną dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, można doprowadzić do utraty słuchu.

**Nie należy nosić podczas pracy luźnego ubrania, biżuterii; długie włosy należy spinać.** Luźne przedmioty mogą – mimo zamontowanych zabezpieczeń – zostać odrzucone i obrażenia.

**W żadnym wypadku nie należy używać zużytych, naderwanych lub uszkodzonych taśm szlifierskich. Należy ostrożnie obchodzić się z taśmami szlifierskimi i przechowywać je zgodnie z zaleceniami producenta. Nie wolno zginać taśm szlifierskich!** Uszkodzone taśmy szlifierskie mogą się zerwać, zostać odrzucone i spowodować obrażenia.

**Nie wolno w żadnym wypadku dotykać znajdującej się w ruchu taśmy szlifierskiej. Nie wolno też sięgać pod osłonę blaszaną.** Istnieje niebezpieczeństwo doznania poważnych obrażeń.

**Należy zawsze stosować zamontowane na maszynie urządzenia zabezpieczające. Wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane na urządzeniu, aby osiągnąć maksymalne bezpieczeństwo obsługi urządzenia.** Urządzenia zabezpieczające mają za zadanie chronić operatora przed kawałkami usuwanego materiału i przypadkowym kontaktem z taśmą ścierną.

**Uwaga! Zagrożenie pożarem lub wybuchem! Podczas szlifowania metali (np. aluminium lub magnez) powstają pyły, które mogą spowodować pożar lub wybuch. Nie należy używać narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.

**Należy zwrócić uwagę, aby nie narazić nikogo na niebezpieczeństwo spowodowane iskrami powstającymi podczas obróbki.** Należy usunąć wszystkie łatwopalne materiały, znajdujące się w pobliżu. Podczas obróbki metali dochodzi do iskrzenia.

**Należy używać urządzeń mocujących lub imadła do zamocowania obrabianego przedmiotu.** W przypadku, gdy obrabiany przedmiot trzymamy jest w rękę, bezpieczna obsługa urządzenia jest niemożliwa.

**Elektronarzędzie należy mocno trzymać.** Możliwe jest wystąpienie krótkotrwałych wysokich momentów odrzutu.

**Nie wolno w żadnym wypadku dotykać znajdującej się w ruchu taśmy szlifierskiej.** Istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia się.

**Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu.** Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

**Nie należy używać osprzętu, który nie został wyprodukowany lub dopuszczony przez producenta elektronarzędzia.** Fakt, iż dany osprzęt pasuje na elektronarzędzie nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.

**Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy.** Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

**Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilnika sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.**

**Zalecenie: Elektronarzędzie należy zawsze stosować przy równoczesnym użyciu wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o pomiarowym prądzie różnicowym wynoszącym 30 mA lub mniej.**

### **Obchodzenie się z niebezpiecznymi pyłami**

Podczas obróbki ubytkowej za pomocą niniejszego narzędzia powstają pyły, które mogą stanowić zagrożenie. Dotykanie lub wdychanie niektórych rodzajów pyłów, np. pyłów azbestowych lub z materiałów zawierających azbest, z powłok zawierających ołów, z metalu, z niektórych rodzajów drewna, minerałów, cząsteczek silikatu z materiałów zawierających kamień, środków zawierających rozpuszczalnik, substancji do ochrony drewna, farb przeciwporostowych może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych, raka i zaburzenia związane z płodnością. Ryzyko spowodowane wdychaniem pyłów zależy od stopnia ekspozycji. Zaleca się użycie systemu odśysania, dostosowanego do rodzaju pyłu jak również osobistego wyposażenia ochronnego, a także zadbanie o dobrą wentylację stanowiska pracy. Obróbkę materiałów zawierających azbest należy zlecić odpowiednim fachowcom.

W niesprzyjających warunkach może dojść do samozapalenia pyłów drewnianych i pyłów z metali lekkich, gorących mieszanek z pyłów szlifierskich i substancji chemicznych lub wręcz do eksplozji. Należy zapobiec, aby iskry powstające podczas obróbki spadały na pojemnik na pył; należy też unikać przegrzania się elektronarzędzia i obrabianego materiału. Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył, przestrzegając przy tym wskazówek producenta obrabianego materiału, jak również obowiązujących przepisów danego kraju.

### **Drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne**

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub, gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

### **Przebieg**

- 1 przedni uchwyt (izolowana rękojeść)
- 2 tylny uchwyt (izolowana rękojeść)
- 3 Śruba motylkowa do osłony przed iskrami
- 4 Osłona przed iskrami
- 5 Dźwignia do wymiany taśmy ściernej
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Śruby do regulacji wielkości prześwitu (szczeliny)
- 8 Rolka kontaktowa
- 9 Śruby do regulacji taśmy szlifierskiej
- 10 Nakrętka do regulacji taśmy szlifierskiej
- 11 Płyta ślizgowa do szlifowania dużych powierzchni
- 12 Taśma szlifierska
- 13 Koło pasowe
- 14 Gałka wstępnego wyboru prędkości obrotowej

### **Ustawienia.**

**Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

#### **Regulacja prześwitu (Rys. 1, 6).**

Zwolnić śruby (7) i ustawić wielkość szczeliny (prześwitu) na maks. 4 mm.

Ponownie mocno dokręcić śruby (7).

#### **Ustawianie rękojeści (Rys. 2).**

Rękojeść można ustawić w trzech różnych pozycjach. Zwolnić rękojeść.

Ustawić rękojeść w pożądanej pozycji i ponownie ją zamocować.

#### **Regulacja biegu taśmy (Rys. 3).**

Włączyć urządzenie i skontrolować bieg taśmy.

Jeżeli taśma nie przesuwa się centralnie, zwolnić śrubę (9) i przekręcić nakrętkę (10) za pomocą klucza (10 mm) zgodnie z zapotrzebowaniem, w prawo lub w lewo.

#### **Regulacja pozycji roboczej silnika (Rys. 5).**

Poluzować śrubę za pomocą klucza sześciokątnego (6 mm) i ustawić silnik w pożądanej pozycji.

Silnik można przekręcić o 360°.

#### **Wymiana papieru ściernego (Rys. 4).**

Przestawić dźwignię (5) w prawo. Taśma szlifierska została poluzowana i można ją zdjąć.

Założyć nową taśmę. Należy zwrócić uwagę na to, aby kierunek strzałki, znajdującej się wewnątrz taśmy szlifierskiej był zgodny z kierunkiem oznaczonym strzałką, umieszczoną na obudowie elektronarzędzia.

Przestawić dźwignię (5) w lewo i skontrolować wycentrowanie taśmy. Regularnie sprawdzać bieg taśmy.

### **Wskazówki eksploatacyjne**

#### **Włączanie i wyłączanie.**

Jeżeli podczas obróbki dopływ prądu zostanie przerwany nawet na krótki okres czasu, np. przez wyciągnięcie kabla zasilającego, **blokada ponownego rozruchu** zapobiegnie samoczynnemu uruchomieniu się szlifierki taśmowej.

#### **Włączanie:**

Przesunąć włącznik/wyłącznik do przodu.

#### **Wyłączanie:**

Wcisnąć włącznik/wyłącznik.

#### **Ustawianie prędkości obrotowej.**

Zakres prędkości obrotowej można zmieniać bezstopniowo.

Ustawić pokrętko na pożądaną prędkość obrotową leżącą pomiędzy „1” (dla najniższej prędkości obrotowej), a „6” (dla najwyższej prędkości obrotowej).

### **Konserwacja i serwisowanie.**



Obróbka metali w ekstremalnych warunkach może spowodować osadzenie się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia. Należy często przedmuchiwać wnętrze elektronarzędzia (przez otwory wentylacyjne) za pomocą suchego i bezolejowego powietrza sprężonego i stosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (FI).

W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego elektronarzędzia, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem zasilającym, dostępnym w punktach serwisu firmy FEIN.

Aktualna lista części zamiennych dla niniejszego elektronarzędzia znajduje się pod adresem internetowym [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego elektronarzędzia może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

## Oświadczenie o zgodności.

Firma GRIT oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Język oryginału angielski/niemiecki.

## Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.

## Wartość emisji hałasu

### Emisja poziomu hałasu

Pomierzony, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku roboczym  $L_{pA}$  (re 20  $\mu\text{Pa}$ ), w decybelach 100

Niepewność  $K_{pA}$  w decybelach 2,5

Pomierzony, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (re 1 pW), w decybelach 108

Niepewność  $K_{WA}$  w decybelach 3

Pomierzony, skorygowany charakterystyką częstotliwościową C szczytowy poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku roboczym  $L_{pCpeak}$  w decybelach 114

Niepewność  $K_{pCpeak}$  w decybelach 2,5

### Emisja drgań

średnia wartość drgań  $\text{m/s}^2$ . < 2,5

Niepewność  $K$ , w  $\text{m/s}^2$  1,5

UWAGA: Suma z wartości pomiarowych emisji i przynależnych im niepewności stanowi górną granicę wartości, występujących przy pomiarach.



Należy stosować środki ochrony słuchu!

Wartości pomiarowe określono zgodnie z odpowiednią normą produktową.

## Dane techniczne














Typ	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Numer zamówieniowy	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Moc znamionowa	1500 W	1500 W	1500 W
Moc wyjściowa	900 W	900 W	900 W
Prędkość przesuwu taśmy	45 m/min	45 m/min	45 m/min
Długość taśmy szlifierskiej	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szerokość taśmy szlifierskiej	50 mm	50 mm	50 mm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Klasa ochrony	□/II	□/II	□/II

Typ	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Numer zamówieniowy	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Moc znamionowa	1500 W	1500 W	1500 W
Moc wyjściowa	900 W	900 W	900 W
Prędkość przesuwu taśmy	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min	13 – 41 m/min
Długość taśmy szlifierskiej	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Szerokość taśmy szlifierskiej	50 mm	50 mm	50 mm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)	5,6 kg	5,6 kg	5,6 kg
Klasa ochrony	□/II	□/II	□/II

Оригинальное руководство по эксплуатации.

## Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Используемые в настоящем руководстве и, возможно, также и на машине символы служат для того, чтобы обратить Ваше внимание на возможные опасности при работе с настоящей машиной.


Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Не прикасайтесь к вращающимся частям.
	Соблюдайте указания, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Перед этой рабочей операцией вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно получение травм в результате непреднамеренного включения электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	Используйте в работе средства защиты от пыли.
	Защищайте при работе руки.
	Предупреждение об опасности.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и сдавать отдельно на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Направление вращения

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Единица измерения, русское обозначение	Пояснение
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/мин	Расчетное число оборотов
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/мин	Число оборотов холостого хода
$P_1$	W	Вт	Потребляемая мощность
$P_2$	W	Вт	Отдаваемая мощность
$U$	V	В	Номинальное напряжение
$f$	Hz	Гц	Частота питающей сети
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин, м/с <sup>2</sup>	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

### Для Вашей безопасности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

 Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер

публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже.

Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

### **Значение электроинструмента:**

Ручная шлифовальная машина для шлифования абразивной лентой в закрытых помещениях с допущенными фирмой GRIT рабочими инструментами и принадлежностями.

Этот электроинструмент пригоден для эксплуатации от генераторов переменного тока с достаточной мощностью, которые отвечают нормам ISO 8528, класс изготовления G2. Эта норма, в частности, не выполняется, если так называемый коэффициент гармоник превышает 10 %. В случае сомнения ознакомьтесь с информацией по используемому генератору.

### **Специальные указания по технике безопасности.**

**Обязательно держите электроинструмент за изолированные ручки, т.к. абразивная лента может зацепить собственный шнур питания.** Поврежденная электропроводка, находящаяся под напряжением, может заряжать металлические части электроинструмента, что чревато ударом электрическим током.

**Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала.** Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних частиц, которые могут образовываться при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать образующуюся при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

**Не носите во время работы просторную одежду, украшения и не оставляйте длинные волосы распущенными.** Незакрепленные предметы могут, несмотря на защитные приспособления, попасть в движущиеся детали, что чревато травмами.

**Не используйте изношенные, надорванные или сильно поврежденные абразивные ленты. Аккуратно обращайтесь с абразивными лентами и храните их в соответствии с указаниями производителя. Не изгибайте абразивные ленты!** Поврежденные абразивные ленты могут порваться, вылететь и стать причиной травм.

**Никогда не прикасайтесь к движущейся шлифовальной ленте и не беритесь снизу за защитный щиток.** Существует опасность травм.

**Всегда используйте имеющиеся на машине защитные устройства. Защитные устройства должны быть надежно закреплены на машине для достижения наибольшей степени безопасности.** Защитные устройства должны защищать пользователя от разлетающихся абразивных частиц и случайного прикосновения к абразивной ленте.

**Внимание: опасность пожара или взрыва! При шлифовании металлов (напр., алюминия или магния) образуется пыль, которая может быть горючей или взрывоопасной. Не работайте с машиной вблизи горючих материалов.** Искры могут воспламенить такие материалы.

**Следите за тем, чтобы другие лица не подвергались опасности вследствие разлетающихся искр.** Удаляйте горючие материалы, находящиеся поблизости. При шлифовании металлов разлетаются искры.

**Закрепляйте обрабатываемую деталь.** Закрепленная, например, в тисках деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

**Крепко держите электроинструмент в руках.** Не исключено возникновение отдачи.

**Никогда не прикасайтесь к движущейся абразивной ленте.** Существует опасность травм.

**Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок.** Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

**Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем электроинструмента или на применение которых нет разрешения изготовителя.** Безопасная эксплуатация не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему электроинструменту.

**Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус.** Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

**Перед включением инструмента проверьте сетевой кабель и вилку на наличие повреждений.**

**Рекомендация: При работе всегда подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания 30 мА или менее.**

### **Обращение с опасной пылью**

При работах со снятием материала с использованием данного инструмента образуется пыль, которая может представлять собой опасность.

Контакт с некоторыми видами пыли или вдыхание некоторых видов пыли как, напр., асбеста и асбестосодержащих материалов, свинцовосодержащих лакокрасочных покрытий, металлов, некоторых видов древесины, минералов, каменных материалов с содержанием силикатов, растворителей красок, средств защиты древесины, средств защиты судов от обрастания, может вызывать у людей аллергические реакции и/или



стать причиной заболеваний дыхательных путей, рака, а также отрицательно сказаться на репродуктивности. Степень риска при вдыхании пыли зависит от экспозиционной дозы. Используйте соответствующее данному виду пыли пылеотсасывающее устройство и индивидуальные средства защиты и хорошо проветривайте рабочее место. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.

Древесная пыль и пыль легких металлов, горячие смеси абразивной пыли и химических веществ могут самовоспламеняться при неблагоприятных условиях или стать причиной взрыва. Избегайте искрения в сторону контейнера для пыли, перегрева электроинструмента и шлифуемого материала, своевременно опорожняйте контейнер для пыли, соблюдайте указания производителя материала по обработке, а также действующие в Вашей стране указания для обрабатываемых материалов.

### **Вибрация, действующая на кисть-руку**

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии с методикой измерений, предписанной EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных областей применения электроинструмента. Он может отличаться при использовании электроинструмента для других применений, использовании иных рабочих инструментов или недостаточном техобслуживании. Следствием может явиться значительное увеличение вибрационной нагрузки в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хоть и включен, но не находится в работе. Это может снизить среднюю вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Предусмотрите дополнительные меры предосторожности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как напр.: техобслуживание электроинструмента и принадлежностей, теплые руки, организация труда.

## **Краткий обзор.**

- 1 передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 2 задняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- 3 Барашковый винт к защите от искр
- 4 Защита от искр
- 5 Рычаг для смены абразивной ленты
- 6 Выключатель
- 7 Винты для настройки зазора
- 8 Контактный диск
- 9 Винты для юстировки абразивной ленты
- 10 Гайка для юстировки абразивной ленты
- 11 Опорная пластина для плоского шлифования
- 12 Абразивная лента
- 13 Приводной диск
- 14 Установочное колесико числа оборотов

## **Настройки.**

**Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

### **Настройка зазора (рис. 1, 6).**

Отпустите винты (7) и настройте ширину зазора макс. на 4 мм.

Снова крепко затяните винты (7).

### **Настройка рукоятки (рис. 2).**

Рукоятку можно закрепить в 3 различных положениях.

Откройте рукоятку.

Установите рукоятку в рабочее положение и снова закрепите ее.

### **Юстировка хода ленты (рис. 3).**

Включите машину и проверьте ход ленты.

Если лента идет не посередине, отпустите винт (9) и поверните гайку (10) ключом (10 мм) соответственно вправо или влево.

### **Настройка рабочего положения двигателя (рис. 5).**

С помощью шестигранного штифтового ключа (6 мм) отпустите винты и поверните двигатель в нужное положение.

Двигатель можно поворачивать на 360°.

## **Замена шлифовальной ленты (рис. 4).**

Отведите рычаг (5) вправо. Теперь шлифовальная лента ослаблена, и ее можно снять.

Натяните новую шлифовальную ленту. Проследите за тем, чтобы направление стрелок на внутренней стороне шлифовальной ленты и на корпусе электроинструмента совпадали.

Поверните рычаг (5) налево и проследите, чтобы шлифовальная лента находилась посередине. Регулярно проверяйте ход ленты.

## **Инструкции по эксплуатации.**

### **Включение и выключение.**

**Блокиратор повторного запуска** предотвращает самозапуск лентошлифовальной машины после перебора (в т.ч. краткосрочного) в подаче электроэнергии, напр., при извлечении штепселя из розетки.

#### **Включение:**

Передвиньте выключатель вперед.

#### **Выключение:**

Вдавите выключатель.

### **Установка числа оборотов.**

Число оборотов можно плавно изменять.

Поверните установочное колесико в диапазоне от «1» (для настройки минимального числа оборотов) до «6» (для настройки максимального числа оборотов).

## Техобслуживание и сервисная служба.



При работе в экстремальных условиях при обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь негативное воздействие на защитную изоляцию электроинструмента. Регулярно продувайте внутреннюю полость электроинструмента через вентиляционные щели сухим и не содержащим масел сжатым воздухом и подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (УЗО).

Поврежденный кабель питания электроинструмента должен быть заменен оригинальным кабелем, который можно приобрести через сервисную службу FEIN.

Актуальный список запчастей к этому электроинструменту Вы найдете в Интернете по адресу: [www.fein.com](http://www.fein.com).

## Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

## Декларация соответствия.

Фирма Grit заявляет под свою исключительную ответственность, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, перечисленным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Оригинальный язык: английский/немецкий

## Технические характеристики

Тип	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
Номер для заказа	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
Ном. потребляемая мощность	1 500 Вт	1 500 Вт	1 500 Вт
Отдаваемая мощность	900 Вт	900 Вт	900 Вт
Скорость ленты	45 м/мин.	45 м/мин.	45 м/мин.
Длина абразивной ленты	1 000 мм	1 000 мм	1 000 мм
Ширина абразивной ленты	50 мм	50 мм	50 мм
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	5,6 кг	5,6 кг	5,6 кг
Класс защиты	□/II	□/II	□/II

## Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует собирать для экологически чистой утилизации.

## Значения создаваемых шумов.

### Шумовое излучение

Измеренный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте $L_{pA}$ (отн. 20 мкПа), децибел	100
Погрешность $K_{pA}$ , децибел	2,5
Измеренный А-взвешенный уровень звуковой мощности $L_{WA}$ (отн. 1 пВт), децибел	108
Погрешность $K_{WA}$ , децибел	3
Измеренный С-взвешенный макс. уровень звукового давления на рабочем месте $L_{pCpeak}$ децибел	114
Погрешность $K_{pCpeak}$ децибел	2,5

### Значения вибрации

среднее значение вибрации, $m/s^2$	< 2,5
Погрешность $K$ , $m/s^2$	1,5

ПРИМЕЧАНИЕ: Сумма измеренного значения и соответствующей погрешности представляет собой верхний предел значения, которое может быть получено в результате измерений.



Используйте средства защиты органов слуха!














Результаты измерений получены в соответствии с применимыми к изделию нормами.

Тип	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
Номер для заказа	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
Ном. потребляемая мощность	1500 Вт	1500 Вт	1500 Вт
Отдаваемая мощность	900 Вт	900 Вт	900 Вт
Скорость ленты	13 – 41 м/мин.	13 – 41 м/мин.	13 – 41 м/мин.
Длина абразивной ленты	1000 мм	1000 мм	1000 мм
Ширина абразивной ленты	50 мм	50 мм	50 мм
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	5,6 кг	5,6 кг	5,6 кг
Класс защиты	□/II	□/II	□/II

正本使用说明书。

## 使用的符号，缩写和代名词。

本使用说明书中或是机器上的符号，是用来提醒您您在操作本机器时可能发生的危险。


符号，图例	解说
	不可以触摸电动工具的转动部件。
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	进行这个步骤前，先从电源插座上拔出插头。否则可能因为不小心开动电动工具而造成伤害。
	工作时必须戴上护目镜。
	工作时必须戴上耳罩。
	工作时要戴上防尘面具。
	工作时要戴上工作手套。
	危险的警告标志
	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。
	分开收集损坏的电动工具，电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	本产品为双重绝缘或加强绝缘
	转向

符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
$n$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/分钟	额定转速
$n_0$	/min, min <sup>-1</sup> , rpm, r/min	/分钟	无负载转速
$P_1$	W	瓦	输入功率
$P_2$	W	瓦	输出功率
$U$	V	伏	额定电压
$f$	Hz	赫兹	频率
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s <sup>2</sup>	米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, 分, 米/秒 <sup>2</sup>	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

## 有关您的安全。

**警告** 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示，可能遭受电击，产生火灾和/或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

 详细阅读并彻底了解本使用说明书和附带的“一般性安全规章”（书目码 3 41 30 054 06 1）后，才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

## 电动工具的用途：

手提式研磨机，如果安装了 GRIT 许可的安装件和附件，便可以在能够遮蔽风雨的工作场所进行砂带研磨。

本电动工具也可以连接在足够功率的交流发电机上使用。该发电机必须符合 ISO 8528 的标准并且是 G2 装备等级。但是如果逾越了 10 % 的所谓畸变因素，便不算符合上述的标准。如有疑问必须询问有关发电机的细节。

## 特殊的安全指示。

因为砂带可能碰到机器本身的电线，所以必须握着绝缘手柄操作机器。损坏了电线，可能让金属部件也带电并引起电击。

**戴上防护用品。根据适用情况，使用面罩，安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具，听力保护器，手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。**眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能够过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪音中会引起失聪。

**工作时不可以穿着宽松的衣物，不可以戴首饰并且要绑好长发。**即使已经穿戴好保护装置，松动的物件仍然可能被卷入转动的机件中并造成伤害。

**小心使用砂带并遵循制造商的指示存放砂带。不可以摺叠砂带。**使用损坏的砂带可能会造成撕裂及飞脱伤害旁人。

**勿触摸转动中的砂带并且不可以把手伸入护板的下方。**有受伤的危险。

**务必使用机器上的安全装置。安全装置必须牢固地安装在机器上，如此才能够发挥有效的保护功能。**保护装置必须能够保护操作者免被飞行的磨料颗粒击伤，并且不会意外接触砂带。

**注意，有着火和爆炸的危险！磨削金属（例如铝或镁）时可能产生易燃或有爆炸性的粉尘。不可以将易燃材料的附近操作机器。**火花可能引燃这些材料。

**确保飞溅的火花不会危害任何人。**清除工地附近的易燃物。研磨金属时会产生飞溅的火花。

**固定好工件。**使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

**好好地握牢电动工具。**可能会出现短暂的高反应力矩。

**请勿触摸正在运行的砂带。**有受伤的危险。

**切勿使用螺丝或钉子**在电动工具上固定铭牌和标签。如果破坏了机器的绝缘功能便无法防止电击。请使用自粘铭牌或标签。

**只能使用电动工具制造商特别设计和许可的附件。**即使能够将其它的工具安装到本电动工具上，并不代表能够确保操作安全。

**定期使用非金属工具清洁电动工具的通风孔。**马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易造成触电。

**操作前必须检查电线和插头是否有任何损坏。**

**我们的建议：操作本电动工具时，务必要连接最多 30 mA 额定剩餘电流的漏电断路器 (RCD)。**

### 处理对身体有害的废尘

使用本机器时可能会产生有害健康的废尘。

接触或呼吸了某些废尘，例如：石棉尘和有石棉成分的废尘，含铅的颜料尘，金属尘，某些种类的木尘，矿物尘，研磨含矿物工件而产生的砂尘，含颜料稀释剂的废尘，含木材保护剂的废尘以及含防腐剂的废尘等，可能出现过敏现象和 / 或造成呼吸道疾病，癌症以及影响生殖能力。吸入废尘后的致病可能性，需视暴露在灰尘中的程度而定。操作机器时必须使用合适而且合格的吸尘装备，以及佩戴个人的防护装备，另外也要保持工作场所的良好通风状况。加工含石棉工件的工作必须交给专业人员执行。木尘和轻建材尘，研磨热尘和化学材料的混合物，都可能在特定状况下产生自然或者造成爆炸。避免让火花喷向集尘箱。防止电动工具和被研磨物过热。定时清倒集尘箱。注意工件制造商所提出的有关加工时的注意事项，而且要兼顾贵国有关加工该工件的法规。

### 手掌 - 手臂 - 震动

本说明书中引用的震动水平，是采用 EN 60745 中规定的测量方式所测得。这个震动水平值可以作为电动工具之间的比较标准。您也可以用它来推测机器目前的震动受荷状况。

此震动水平只适用在以电动工具进行规定的用途时。如果未按照规定使用电动工具，在机器上安装了不合适的工具，或者未确实执行机器的维修工作，实际的震动水平会异于提供的震动水平。因此在操作过程结束后，机器的震动受荷状况会明显提高。

为了准确地评估机器的震动受荷状况，还必须考虑以下的时间因素：例如关机的时间或机器空转待命的时间等。如果把整个工作过程中累加的关机或待命时间列入考虑，则可以明显地降低机器的震动受荷状况。

为了保护操作者免受机器震动危害，必须另外采取防护措施，例如：做好电动工具和安装工具的维修工作，手掌要保持温暖，安排好工作的流程。

### 一览。

- 1 前握柄 ( 绝缘抓握表面 )
- 2 后握柄 ( 绝缘抓握表面 )
- 3 针对火花挡块的蝶翼螺丝
- 4 火花挡块
- 5 更换砂带的操纵杆
- 6 起 / 停开关
- 7 调整间隙的螺丝
- 8 衔接板
- 9 调整砂带的螺丝
- 10 调整砂带的螺母
- 11 打磨垫
- 12 砂带
- 13 传动轮
- 14 转速设定轮

### 设定。

为电动工具进行任何维修工作之前，务必先从插座上拔出插头。

#### 调整间隙 ( 图 1, 6)。

拧松螺丝 (7) 并调整间隙，最大的间隙设定为 4 毫米。

再度拧紧螺丝 (7)。

#### 调整握柄 ( 图 2)。

握柄可以固定在三个不同的位置。

拧松握柄。

将握柄移动到您需要的工作位置上，然后再固定好握柄。

#### 校正磨带的运行轨道 ( 图 3)。

开动机器并检查它的磨带运行轨道。

如果磨带的轨轴歪斜了，得先拧松螺丝 (9)，然后根据需要使用 ( 10 毫米 ) 扳手，向右或向左拧转螺母 (10)。

## 调整机头的位置 (图 5)。

使用内六角扳手 (6 毫米) 拧松螺丝, 并将机头拧转到需要的位置。

机头可以旋转 360 度。

## 更换砂带 (图 4)。

向右移动操纵杆 (5)。现在砂带已经松开了, 可以将它取出。

安装好新的砂带。注意, 砂带内侧的箭头方向和电动工具机壳上的箭头方向必须一致。

向左移动操纵杆 (5) 并检查磨带运转时, 是否位在磨盘的中央, 要不时检查磨带的转轴。

## 操作说明。

### 开动和关闭。

操作机器时如果电源供应突然中断 (例如拔出插头, 即便电源只是短暂中断), 借助**重新启动联锁**可以防止带磨机自行再度启动。

#### 开动:

向前推动起停开关。

#### 关闭:


向后推移起停开关。

### 设定转速。

本机器采用无级变速。

您可以使用调整钮在最低转速 "1" 和最高转速 "6" 间调速。

## 维修和顾客服务。

 在某些极端的使用情况下 (例如加工金属材料), 可能在机器内部囤积大量的导电粉尘, 因而影响了机器的绝缘功能。因此要经常使用干燥, 无油的压缩空气从通气孔清洁电动工具的内室, 并且要连接电流保护开关 (FI)。

如果电动工具的电线损坏了, 只能更换由 FEIN 顾客服务中心提供的特殊电线。

从以下的网址 [www.fein.com](http://www.fein.com) 可以找到本电动工具目前的备件清单。

## 技术数据

型号	GHB 15-50 120 V	GHB 15-50 220 V	GHB 15-50 230 V
订货号	7 90 30 109 12 4	7 90 30 130 22 2	7 90 30 100 23 2
额定输入功率	1500 瓦	1500 瓦	1500 瓦
输出功率	900 瓦	900 瓦	900 瓦
砂带速度	45 米 / 分	45 米 / 分	45 米 / 分
砂带长度	1000 毫米	1000 毫米	1000 毫米
砂带宽度	50 毫米	50 毫米	50 毫米
重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定	5,6 公斤	5,6 公斤	5,6 公斤
防护等级	□/II	□/II	□/II

## 保修。

有关本产品的保修条件, 请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节, 请向您的专业经销商, FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

在本使用说明书上提到的和标示的附件, 并非全部包含在电动工具的供货范围中。

## 合格说明。

Grit 公司单独保证, 本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

原文英语 / 德语

## 环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式处理包装材料和废弃的电动工具与附件。

## 噪音 - 排放值。

### 声排放

在工作场所测得的 A- 加权声压排放水平 $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), 单位分贝	100
不确定系数 $K_{pA}$ , 单位分贝	2,5
测得的 A- 加权声功率水平 $L_{WA}$ (re 1 pW), 单位分贝	108
不确定系数 $K_{WA}$ , 单位分贝	3
在工作场所测得的 C- 加权高峰声压水平 $L_{pCpeak}$ , 单位分贝	114
不确定系数 $K_{pCpeak}$ , 单位分贝	2,5

### 振动辐射

中度振动值, 单位 米 / 秒 <sup>2</sup>	< 2,5
不确定系数 $K$ , 单位 米 / 秒 <sup>2</sup>	1,5

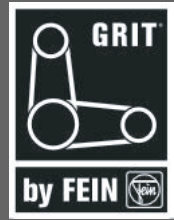
请注意: 测量所得的辐射值总和以及它们的不确定系数, 都是在测量过程中的测量值上限。



戴上护耳罩!

测量值是根据相关的产品标准而确定。

型号	GHB 15-50 INOX 120 V	GHB 15-50 INOX 220 V	GHB 15-50 INOX 230 V
订货号	7 90 30 209 12 4	7 90 30 230 22 2	7 90 30 200 23 2
额定输入功率	1500 瓦	1500 瓦	1500 瓦
输出功率	900 瓦	900 瓦	900 瓦
砂带速度	13-41 米 / 分	米 / 分	13-41 米 / 分
砂带长度	1000 毫米	1000 毫米	1000 毫米
砂带宽度	50 毫米	50 毫米	50 毫米
重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定	5,6 公斤	5,6 公斤	5,6 公斤
防护等级	□/II	□/II	□/II



EN 60745, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3  
2011/65/EU, 2006/42/EG,  
2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →)

Lars Graver  
Mechanical Engineer

Søren Strunge  
Managing Director

**FEIN Service**

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

[www.fein.com](http://www.fein.com)